

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ  
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

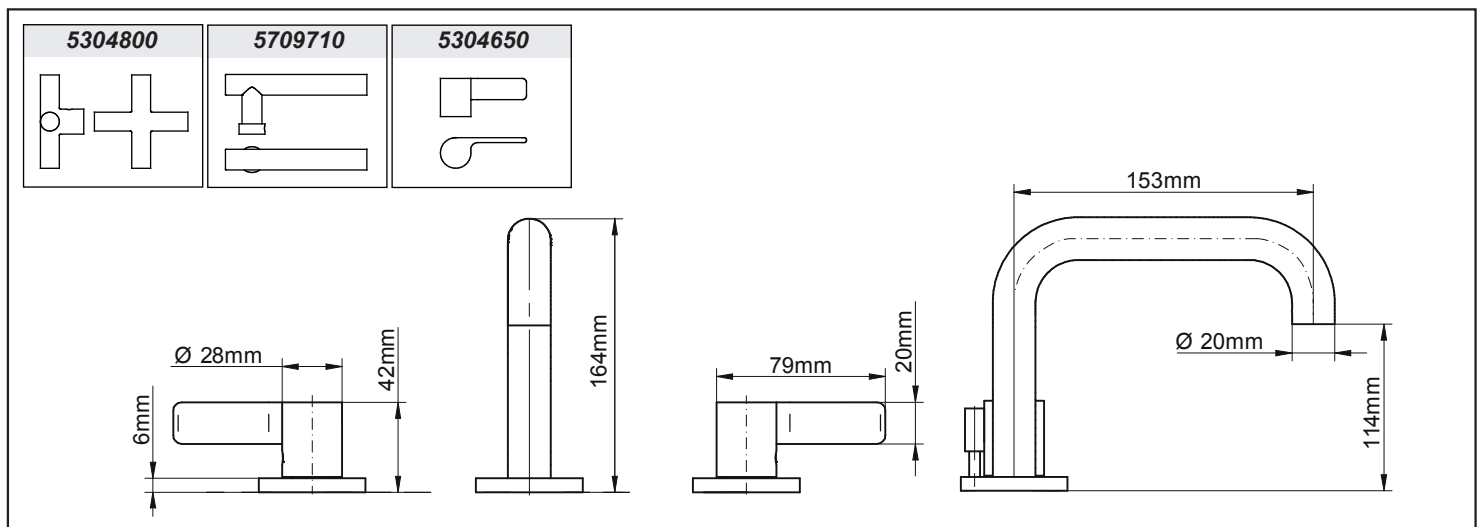
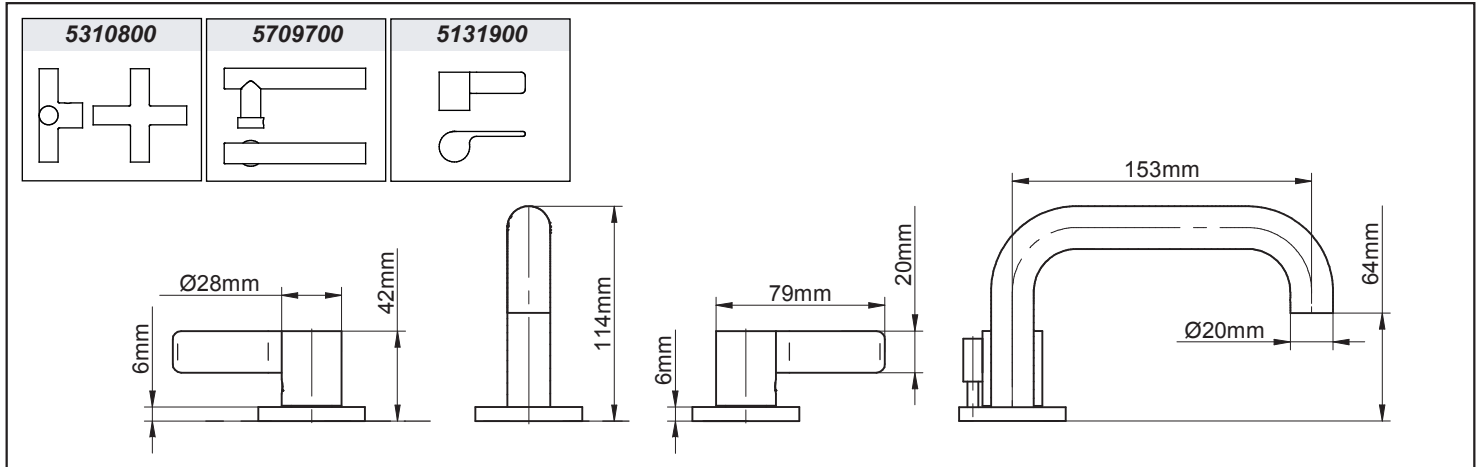
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici. Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.



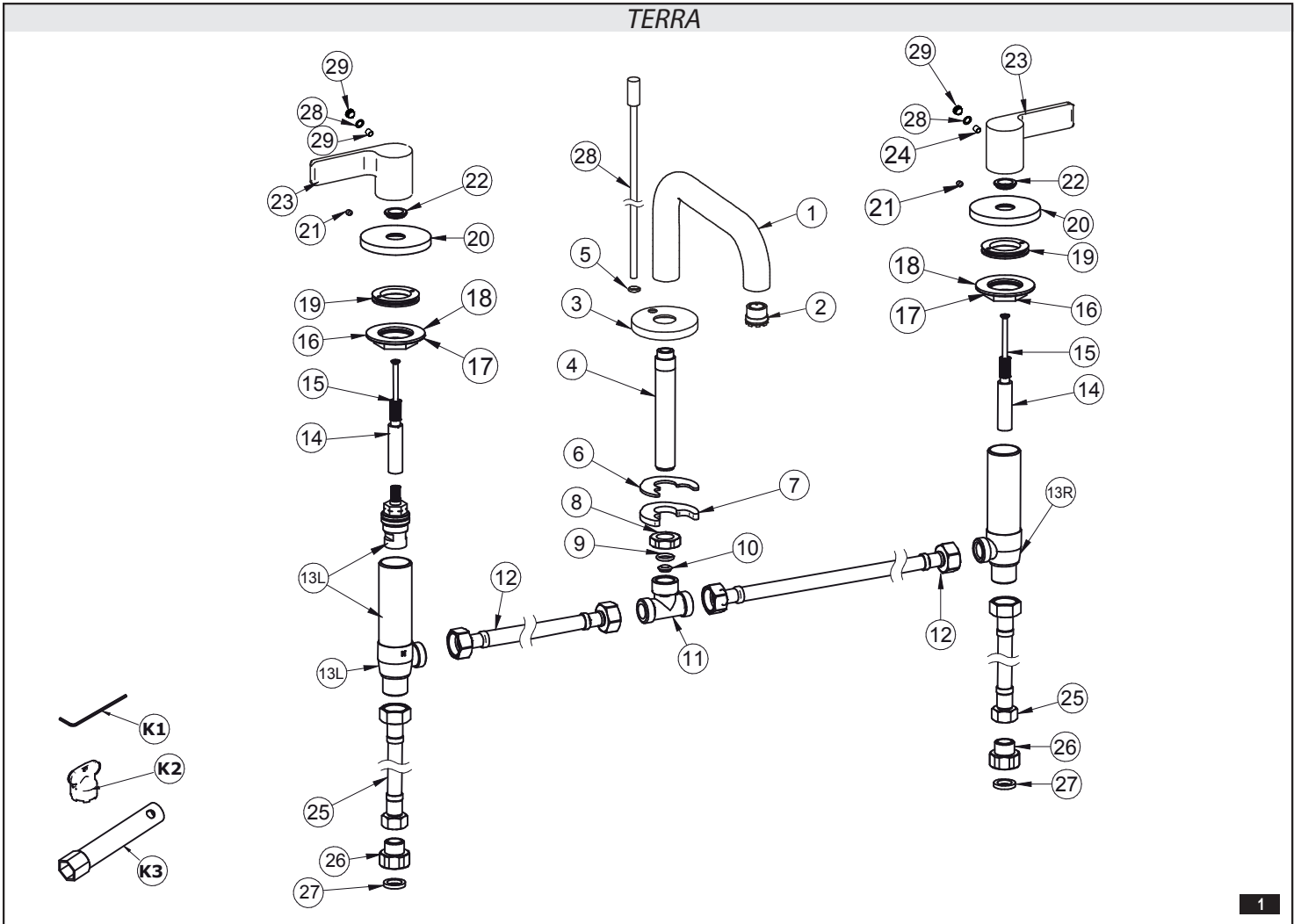
**THREE-HOLE STANDING BASIN MIXER**  
**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER**  
**СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ**  
**GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Spout body	Gehäuse der Auslaufgarnitur	Corps du bec	Корпус излива	Cuerpo del caño	Corpo dell'erogatore
2	Aerator	Luftsprudler	Aérateur	Перлатор	Aereador	Aeratore
3	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Support de robinet	Гильза излива	Base del caño	Zoccolo della bocca
4	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Патрубок с резьбой	Tubo roscado	Tubo di giunzione filettato
5	O-ring seal	O-Ringdichtung	Joint torique	Шайба типа о-ринг	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring
6	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de caucho	Rondella di gomma
7	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela de metal	Rondella di metallo
8	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de fixation	Монтажная гайка	Tuerca de montaje	Dado di montaggio
9	O-ring seal	O-Ringdichtung	Joint torique	Шайба типа о-ринг	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring
10	Nozzle	Bodendüse	Tuyère	Сопло	Tobera	Getto
11	T-connection	Gabelrohr	Té	Тройник	Tubo en "T"	Raccordo a T
12	Hose G1/2" FT – G1/2" FT, 350mm length (2 pcs.)	Schlauch G1/2"IG – G1/2"IG, Länge 350mm (2 Stk.)	Flexible G1/2" FI – G1/2" FI, d'une longueur de 350mm (2 pièces)	Шланг G1/2" GW - G1/2" GW, длина 350мм (2 шт.)	Manguera G1/2"RI – G1/2"RI, longitud de 350mm (2 unid.)	Flessibile G1/2"FI – G1/2"FI, lunghezza 350mm (2 pezzi.)
13R	Valve (C - for cold water) with a 1/4 turn ceramic head /clockwise opening/	Ventil (C – für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Vanne (C - pour l'eau froide) avec ouverture vers la droite	Клапан (С - для холодной воды), открывается вправо	Válvula (C - para agua fría) 1/4 giro /abre hacia la derecha	Valvola (C – acqua fredda) apertura a destra
13L	Valve (H - for hot water) with a 1/4 turn ceramic head /counterclockwise opening/	Ventil (H – für Heißwasser) nach links geöffnet	Vanne (H - pour l'eau chaude) avec ouverture vers la gauche	Клапан (H - для горячей воды), открывается влево	Válvula (H - para agua caliente) 1/4 giro /abre hacia la izquierda/	Valvola (H – acqua calda) apertura a sinistra
14	Head spindle elongation (2 pcs.)	Spindelkopfverlängerung (2 Stk.)	Tige de commande de tête (2 pièces)	Удлинение веретена головки (2 шт.)	Extensión del huso de la cabeza (2 unid.)	Prolungamento del fuso della testa (2 pezzi)
15	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Vis (2 pièces)	Винт (2 шт.)	Tornillo (2 unid.)	Vite (2 pezzi)
16	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Ecrou (2 pièces)	Гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unid.)	Dado (2 pezzi)
17	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Rondelle métallique (2 pièces)	Металлическая шайба (2 шт.)	Arandela de metal (2 unid.)	Guarnizione di metallo (2 pezzi)
18	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Rondelle caoutchouc (2 pièces)	Резиновая шайба (2 шт.)	Arandela de goma (2 unid.)	Guarnizione di gomma (2 pezzi)
19	Valve flange (2 pcs.)	Ventilflansch (2 Stk.)	Bride de vanne (2 pièces)	Фланец клапана (2 шт.)	Brida de la válvula (2 unid.)	Collare della valvola (2 pezzi)
20	Handle base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Гильза воротка (2 шт.)	Zócalo de la palanca (2 unid.)	Zoccolo della manopola (2 pezzi)
21	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Vis (2 pièces)	Винт (2 шт.)	Tornillo (2 unid.)	Vite (2 pezzi)
22	Slide washer (2 pcs.)	Gleitscheibe (2 Stk.)	Rondelle de friction (2 pièces)	Скользкая шайба (2 шт.)	Arandela deslizante (2 unid.)	Rondella di usura (2 pezzi)
23	Lever body (2 pcs.)	Hebelkörper (2 Stk.)	Corps du levier (2 pièces)	Корпус рычага (2 шт.)	Cuerpo de la palanca (2 unid.)	Corpo della leva (2 pezzi)
24	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Innensechskantschraube (2 Stk.)	Vis 6 pans creuse (2 pièces)	Винт с шестигранным отверстием (2 шт.)	Tornillo con asiento hexagonal (2 unid.)	Vite con sede di 6-angoli (2 pezzi)
25	G1/2" FT – G3/8" FT supply hose, 450mm length (2 pcs.)	Einspeiseschlauch G1/2"IG – G3/8"IG, Länge 450mm (2 Stk.)	Flexible G1/2" FI – G3/8" FI, d'une longueur de 450mm (2 pièces)	Шланг подачи воды G1/2"GW - G3/8"GW, длина 450мм (2 шт.)	Manguera de alimentación G1/2"RI – G3/8"RI, 450mm de longitud (2 unid.)	Flessibile di alimentazione G1/2"FI – G3/8"FI, lunghezza 450mm (2 pezzi)
26	G1/2" – G3/8" screw connector (2 pcs.)	Aufschraub-Einschraubmuffe G1/2"-G3/8" (2 Stk.)	Raccord à visser G1/2"-G3/8" (x 2)	Футорка G1/2"-G3/8" (2 шт.)	Racor G1/2"-G3/8" (2 unidades)	Raccordo a vite G1/2"-G3/8" (2 pezzi)
27	Flat gasket (2 pcs.)	Flachdichtung (2 Stk.)	Joint plat (x 2)	Плоская прокладка (2 шт.)	Junta plana (2 unidades)	Guarnizione piatta (2 pezzi)
28	Lift-rod	Ablaszzugstange	Commande de vidange	Штатн слива	Barra de levantamiento	Tirante dello scarico
29	Hole plug (2 pcs.)	Blindplatte	Capot (2 pcs)	Заглушка (2шт.)	Obturator (2 ud)	Tappo (2 pz.)
K1	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Имбусный ключик 2мм	Llave allén 2mm	Chiave a brugola 2 mm
K2	Special key for the aerator	A Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour aérateur	Специальный ключ для перлатора	Llave especial para el aereador	Chiave speciale dell'aeratore
K3	Socket wrench S17x115mm (for ceramic heads)	Steckschlüssel S17x115mm (für Kopfstücke)	Clé à douille S17x115mm (pour les têtes)	Разводной ключ S17x115мм (для головок)	Llave inglesa S17x115mm (para cabezas)	Chiave registrabile S17x115mm (per la testa)
	MT – male thread	AG – Außengewinde	FE - filetage extérieur	GZ – наружная резьба	RE – rosca externa	FE – filetto esterno
	FT – female thread	IG – Innengewinde	FI - filetage intérieur	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interna	FI – filetto interno

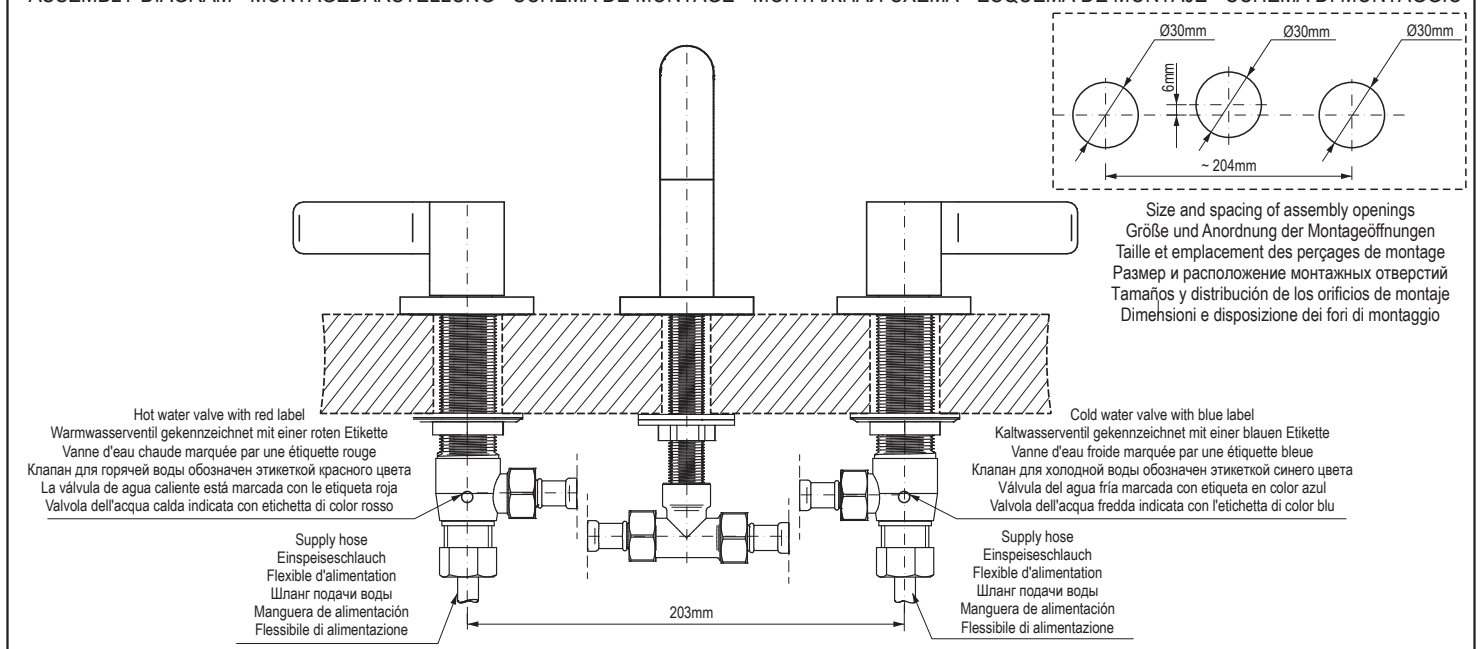
- |  |  |   |   |  |  |
|--|--|---|---|--|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>► <b>For assembly you will need:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape.</li> </ul> | <p><b>RUS</b></p> <p>► <b>Для монтажа необходимы:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● разводной ключ,</li> <li>● плоскогубцы,</li> <li>● тефлоновая лента.</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>► <b>Bei der Montagewerden benötigt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● verstellbarer Schlüssel,</li> <li>● Kombizange,</li> <li>● Teflonband</li> </ul> | <p><b>E</b></p> <p>► <b>Para el montaje se necesitan:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● llave ajustable,</li> <li>● alicates universales,</li> <li>● cinta de teflón.</li> </ul> | <p><b>F</b></p> <p>► <b>Les outils nécessaires pour le montage:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La clef à ouverture variable,</li> <li>● La pince universelle,</li> <li>● La bande Téflon.</li> </ul> | <p><b>IT</b></p> <p>► <b>Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● chiave registrabile,</li> <li>● tenaglia piana,</li> <li>● nastro di teflon.</li> </ul> |
|--|--|---|---|--|--|

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ  
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

**TERRA**



**ASSEMBLY DIAGRAM • MONTAGEDARSTELLUNG • SCHÉMA DE MONTAGE • МОНТАЖНАЯ СХЕМА • ESQUEMA DE MONTAJE • SCHEMA DI MONTAGGIO**



**INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS** - see figs. 2.1-2.10

1. Check the label on the valve in order to identify hot water valve (red label) and cold water valve (blue label). Install the hot water valve on the left side of the spout, and the cold water valve on its right side.
2. Screw the nut (16) on the valve (13L) and put metal gasket (17) and rubber gasket (18) - figure 2.1. Insert the valve (13L) through the installation opening from under the sink. From above, screw the valve flange (19) home, at the same time holding the valve (13L) - figure 2.2. After proper positioning of the valve under the sink, screw the nut (16).
3. Put the knob unit base (20) on the base together with the sliding washer (22). Put the unit base in the correct position against the valve flange (19) and secure it with a set screw (21) using the hex key supplied (K1) - figure 2.3-2.4.
4. Make sure the valve is in "closed" position by turning the valve spindle to the right (hot water valve (13L) marked with red label) until you feel strong resistance. For the cold water valve (13R), marked with blue label, turn the valve spindle to the left.
5. Place the lever body (23) with the bolt (24) on the valve spindle extension (14) - fig. 2.5. Check, if you are able to obtain the required lever position, according to fig. 2.9. If you cannot position the lever (A) correctly in relation to the sink edge (you notice distinct shift of  $\Delta$  angle to the required positioning - as shown on fig. 2.6) Take the lever (A) off the valve spindle extension (14) - see fig. 2.7. Loosen the tap bolt (15) and move the valve spindle extension (14) one tooth on valve head splines and screw the tap bolt (15) back into position - fig. 2.8. Place the lever (A) on the valve spindle extension (14) and check the correct positioning of the lever (A) - fig. 2.9.
  - If the position of the lever (A) is proper, tighten the screw (24) using hex key (K1) according to the drawing 2.10. Push the hole plugs (29) in.
  - However, if the position of the lever (A) is still incorrect, move the valve spindle extension (14) one more tooth on valve head splines and check the lever (A) positioning once again.
6. After installation of the hot water valve (13L) and the lever (A), repeat the above mentioned steps for installing the cold water valve (13R).

GB

**VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE** - siehe Abb. 2.1-2.10

D

1. Die Markierung am Ventil prüfen um das Warmwasserventil (rote Markierung) und das Kaltwasserventil (blaue Markierung) identifizieren zu können. Warmwasserventil links und Kaltwasserventil rechts an der Auslaufgarnitur einbauen.
2. Die Mutter (16) auf das Ventil (13L) aufschrauben und eine Metallscheibe (17) sowie eine Gummischeibe (18) aufsetzen - Abb. 2.1. In die Montageöffnung von der Unterseite des Waschbeckens her das Ventil (13L) einlegen. Halten Sie das Ventil (13L) und von oben drehen Sie den Ventilflansch (19) bis zum Anschlag auf - Abb. 2.2. Nach der Positionierung des Ventils in einer richtigen Lage von der Waschbeckenunterseite her ist die Mutter (16) anzuziehen.
3. Auf die Montagefläche den Drehradssockel (20) samt der Gleitscheibe (22) einstellen. Den Sockel richtig gegenüber den Ventilflansch (19) positionieren und mit der Feststellschraube (21) mit Hilfe des beiliegenden Innensechskantschlüssels (K1) sichern - Abb. 2.3-2.4.
4. Sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Stellung "Ventil geschlossen" befindet, dazu ist die Ventilschraube bis zum spürbaren Widerstand nach rechts (Warmwasserventil (13L) mit roter Markierung) bis zum spürbaren Widerstand zu drehen. Beim Kaltwasserventil (13R) mit blauer Markierung ist die Ventilschraube nach links zu drehen.
5. Auf die Ventilschraubverlängerung (14) den Hebelkörper (23) mit der Schraube (24) aufsetzen - Abb. 2.5. Es ist zu prüfen, ob die Hebelstellung nach Abb. 2.9 erreicht werden kann. Falls keine zufrieden stellende Hebelstellung (A) gegenüber der Waschbeckenkante erreicht werden kann (es wird eine Verstellung um  $\Delta$ -Winkel von der geforderten Stellung sichtbar - wie in der Abb. 2.6), so ist der Hebel (A) von der Ventilschraubverlängerung (14) abzunehmen - Abb. 2.7. Die Schraube (15) losziehen und die Ventilschraubverlängerung (14) um einen Zahn an der Keilwelle (15) des Ventils verstellen, danach das Ventil erneut eindrehen - Abb. 2.8. Den Hebel (A) erneut auf die Ventilschraubverlängerung (14) aufsetzen und die Richtigkeit der Hebelpositionierung (A) prüfen - Abb. 2.9.
  - Falls die Positionierung des Hebels (A) richtig ist, die Schraube (24) mit dem Innensechskantschlüssel (K1) nach Abb. 2.10 anziehen. Die Blindplatten (29) aufschieben.
  - Falls die Stellung des Hebels (A) weiterhin falsch bleibt - ist die Ventilschraubverlängerung (14) um den nächsten Zahn der Keilwelle des Ventils zu verstellen und Positionierung des Hebels (A) zu prüfen.
6. Nach der Montage des Warmwasserventils (13L) und des Hebels (A) ist die Montage des Kaltwasserventils (13R) in oben genannter Reihenfolge durchzuführen.

**MONTAGE DES CLAPETS ET DU LEVIER** - voir schéma 2.1-2.10

1. Vérifier le marqueur de la vanne afin d'identifier la vanne d'eau chaude (étiquette rouge) et d'eau froide (étiquette bleu). Monter la vanne d'eau chaude à droite du robinet et la vanne d'eau froide à gauche.
2. Vissez l'écrou (16) sur la vanne (13L) et placez la rondelle métallique (17) et la rondelle caoutchouc (18) - schéma 2.1. Insérez la vanne dans le perçage de fixation par le dessous du lavabo (13L). Maintenez la vanne (13L) et approchez la bride de vanne en la vissant par le haut (19) jusqu'au contact - schéma 2.2. Après avoir positionné la vanne correctement par le dessous du lavabo, serrez l'écrou (16).
3. Placez le support du sélecteur rotatif (20) et la rondelle de friction (22) sur la surface de montage. Placez correctement le support par rapport à la bride de vanne (19) et bloquez-le grâce à la vis de fixation (21) à l'aide de la clé Allen jointe (K1) - schéma 2.3-2.4.
4. Afin de vous assurer que la vanne est en position « vanne fermée », tournez la tige de vanne à droite (la vanne d'eau chaude (13L) porte une étiquette rouge) jusqu'au moment où vous sentez une résistance. Dans le cas de la vanne d'eau froide (13R) portant une étiquette bleu, tournez la tige de vanne à gauche.
5. Placez le corps du levier (23) avec la vis (24) sur la tige de commande de tête (14) - schéma 2.5. Assurez-vous que le positionnement du levier est conforme au schéma 2.9. Si vous n'êtes pas en mesure d'obtenir un positionnement satisfaisant du levier (A) par rapport au bord du lavabo (vous notez un décalage remarquable d'un angle  $\Delta$  par rapport au positionnement exigé - tel que représenté dans le schéma 2.6) enlevez le levier (A) de la tige de commande de tête (14) - schéma 2.7. Desserrez la vis (15) et déplacez la tige de commande de tête (14) d'une dent sur la tête crantée de la vanne et resserrez la vis (15) - schéma 2.8. Remettez le levier (A) sur la tige de commande de tête (14) et assurez-vous que le positionnement du levier est correct (A) - schéma 2.9.
  - Si le positionnement du levier (A) est correct, serrez la vis (24) à l'aide de la clé Allen (K1) conformément au schéma 2.10. Placez les capots (29).
  - Si le positionnement du levier (A) est toujours incorrect, décalez la tige de commande de tête (14) d'une dent supplémentaire sur la tête crantée et assurez-vous de nouveau que le positionnement du levier est correct (A).
6. Après avoir fixé la vanne d'eau chaude (13L) et le levier (A) procédez au montage de la vanne d'eau froide (13R) en respectant l'ordre de montage indiqué ci-dessus.

F

**МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК** - см. рис. 2.1-2.10

RUS

1. Проверьте маркер на клапане для идентификации клапана для горячей воды (красная этикетка) и для холодной воды (синяя этикетка). Клапан для горячей воды установите с левой стороны излива, а клапан для холодной воды - с правой стороны.
2. Навинтите гайку (16) на клапан (13L) и надвиньте металлическую прокладку (17) и резиновую (18) - рис. 2.1. Снизу умывальника в монтажное отверстие вложите клапан (13L). Придерживая клапан (13L) навинтите сверху фланец клапана (19) до упора - рис. 2.2. После установления клапана в соответствующее положение снизу умывальника затяните гайку (16).
3. На монтажной поверхности установите гильзу воротка (20) вместе со скользящей подкладкой (22). Установите гильзу в соответствующем положении по отношению к фланцу клапана (19) и зафиксируйте установочным винтом (21) при помощи приложенного имбусного ключика (K1) - рис. 2.3-2.4.
4. Убедитесь, что клапан находится в положении «клапан закрыт», для этого надо повернуть шпиндель клапана направо (клапан для горячей воды (13L), обозначенный красной этикеткой), пока не почувствуете осязаемое сопротивление. В случае клапана для холодной воды (13R), обозначенного синей этикеткой - поверните шпиндель клапана влево.
5. На удлинение веретена клапана (14) надвиньте корпус рычага (23) с болтом (24) - рис. 2.5. Проверьте, можно ли достичь положения рычага, как на рис. 2.9. Если Ты не можешь достичь нужного положения рычага (A) по отношению к краю умывальника (заметишь явное смещение на угол  $\Delta$  от требуемого положения, показанного на рис. 2.6)ними рычаг (A) с удлинения веретена клапана (14) - рис. 2.7. Отвинти винт (15) и переставь удлинение веретена клапана (14) на один зубец на поликлине головки клапана и опять завинти винт (15) - рис. 2.8. Опять установи рычаг (A) на удлинение веретена клапана (14) и проверь, правильно ли установлен рычаг (A) - рис. 2.9.
  - Если положение рычага (A) правильное, отвинти плечо рычага (25) и затяни болт (24) имбусным ключиком (K1), как показано на рис. 2.10. Вставь заглушки (29).
  - Если и теперь положение рычага (A) неудовлетворительное - переставь удлинение веретена клапана (14) еще на один зубец на поликлине головки клапана и опять проверь, правильно ли установлен рычаг (A).
6. После установки клапана для горячей воды (13L) и рычага (A) приступи к монтажу клапана для холодной воды (13R), соблюдая вышеописанную очередность действий по установке.

**MONTAJE DE VÁLVULAS Y PALANCAS** - ver. fig. 2.1-2.10

1. Comprobar el troquel en la válvula para identificar la válvula para el agua caliente (etiqueta roja) y para el agua fría (etiqueta azul). Montar la válvula para el agua caliente al lado izquierdo del caño, la válvula para el agua fría - al lado derecho.
2. Atornillar la tuerca (16) en la válvula (13L) y poner la junta de metal (17) y de caucho (18) - fig. 2.1. Por debajo del lavabo, en el orificio de montaje introducir la válvula (13L). Sosteniendo la válvula (13L) atornillar por encima la brida de la válvula (19) hasta sentir resistencia - fig. 2.2. Fijada la válvula en la posición adecuada, por debajo del lavabo, atornillar la tuerca (16).
3. En la superficie de montaje situar la base de la perilla (20) junto con la arandela deslizante (22). Situar la base en la posición adecuada en relación a la brida de la válvula (19) y proteger con el tornillo fijador (21) usando para ello la llave Allen que va incluido (K1) - rys. 2.3-2.4.

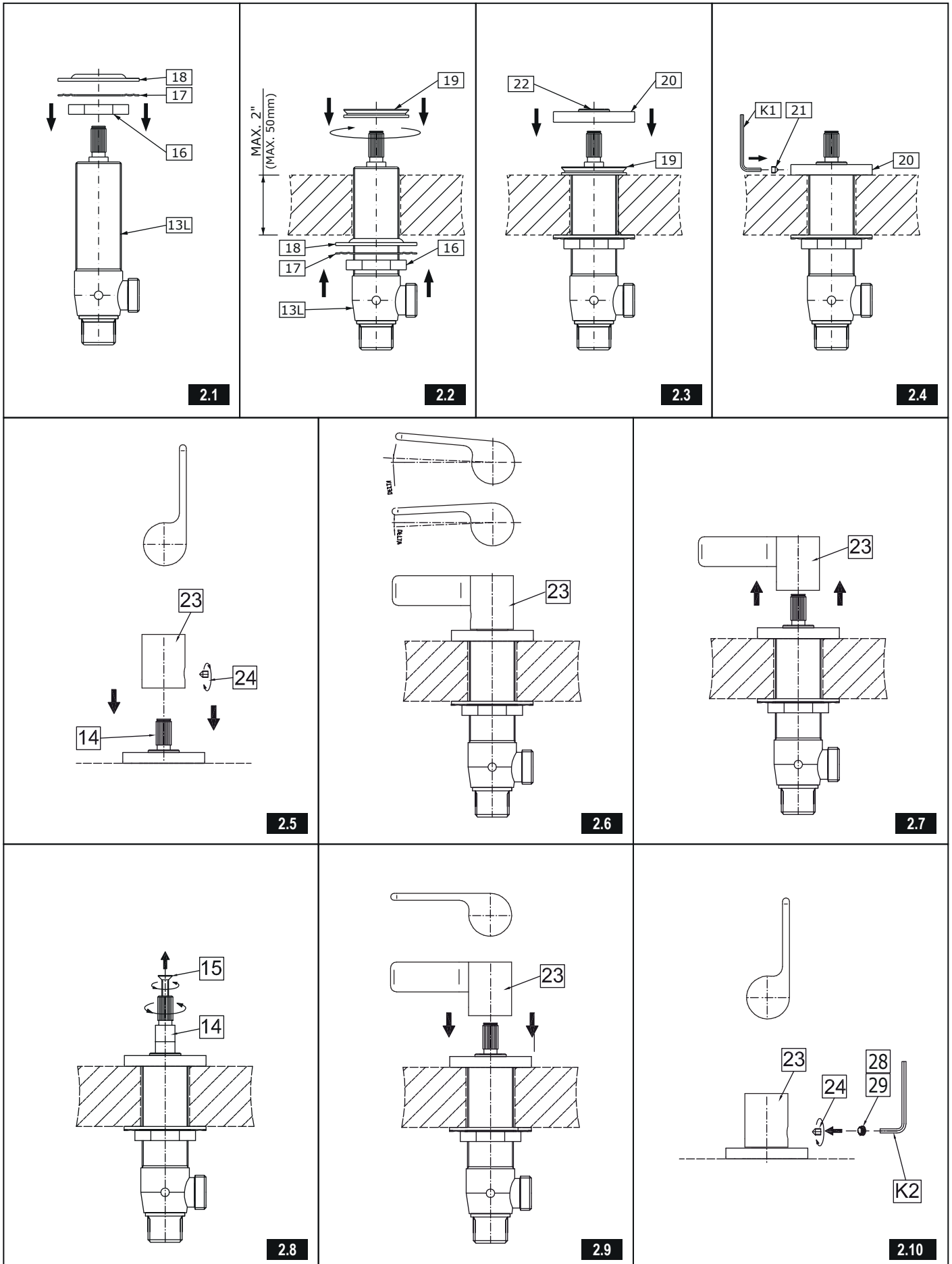
E

**MONTAGGIO DELLE VALVOLE E DELLA LEVA** - vedi fig. 2.1-2.10

IT

1. Verifica l'indicatore sulla valvola allo scopo di identificare la valvola dell'acqua calda (etichetta rossa) e dell'acqua fredda (etichetta blu). Monta la valvola dell'acqua calda dalla parte sinistra della bocca, la valvola dell'acqua fredda - dalla parte destra.
2. Avvita il dado (16) sulla valvola (13L) e metti la guarnizione di metallo (17) e di gomma (18) - fig. 2.1. Dal basso del lavabo metti nel foro di montaggio la valvola (13L). Tenendo la valvola (13L) avvita dall'alto il collare della valvola (19) fino alla resistenza - fig. 2.2. Dopo la disposizione della valvola in posizione corretta dal basso del lavabo serra il dado (16).
3. Sulla posizione di montaggio disponi lo zoccolo della manopola (20) insieme alla rondella di usura (22). Disponi lo zoccolo in posizione corretta rispetto al collare della valvola (19) e fissa con la vite di fissaggio (21) usando la chiave a brugola in dotazione (K1) - fig. 2.3-2.4.

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ  
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**



**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ  
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

- Asegurarse de que la válvula está en la posición „válvula cerrada”, para ello girar el huso de la válvula hacia derecha (la válvula para el agua caliente (13L) va señalado con etiqueta roja) hasta el momento de sentir resistencia clara. En caso de la válvula para agua fría (13R), señalada con etiqueta azul - girar el huso de la válvula hacia izquierda.
- En la extensión del huso de la válvula (14) meter el cuerpo de la palanca (23) con tornillo (24) - fig. 2.5. Comprobar que es capaz de conseguir la configuración de la palanca conforme con el dibujo 2.9. Cuando no sea capaz de conseguir la configuración satisfactoria de la palanca (A) con relación al borde del lavabo (verás un claro cambio del ángulo Δ desde la configuración requerida - tal como en la figura 2.6) quite la palanca (A) de la extensión del huso de la válvula (14) - fig. 2.7. Destornillar el tornillo (15) y cambiar la extensión del huso de la válvula (14) un diente en la polichaveta de la cabeza de la válvula y volver a atornillar el tornillo (15) - fig. 2.8. Volver a meter la palanca (A) en la extensión del huso de la válvula (14) y comprobar que la configuración de la palanca es correcta (A) - fig. 2.9.
  - Cuando la configuración de la palanca (A) no sea adecuada, atornillar el tornillo (24) con llave Allen (K1) según la fig. 2.10. Meta los obturadores (29).
  - Cuando la configuración de la palanca (A) sigue siendo inadecuada - cambiar la extensión del huso de la válvula (14) un diente más en la polichaveta de la cabeza de la válvula y volver a comprobar la configuración de la palanca (A).
- Después de montar la válvula para el agua caliente (13L) y la palanca (A) empezar el montaje de la válvula para el agua fría (13R) manteniendo la secuencia descrita arriba de los pasos de montaje.
- Verifica se la valvola si trova in posizione “valvola chiusa” a tale scopo gira il fuso della valvola a destra (valvola dell'acqua calda (13L) indicata con l'etichetta rossa) fino a sentire un'evidente resistenza. In caso della valvola dell'acqua fredda (13R), indicata con l'etichetta blu - gira il fuso della valvola a sinistra.
- Sul prolungamento del fuso della valvola (14) metti il corpo della leva (23) con il bullone (24) - fig. 2.5. Verifica se puoi ottenere la posizione della leva conforme con la fig. 2.9. In caso di non poter ottenere posizione soddisfacente della leva (A) rispetto al bordo del lavabo (noterai un evidente spostamento di un angolo di Δ rispetto alla posizione richiesta - come in fig. 2.6) toglia la leva (A) dal prolungamento del fuso della valvola (14) - fig. 2.7. Svita la vite (15) e sposta il prolungamento del fuso della valvola (14) di un dente della chiave della testa della valvola e avvita di nuovo la vite (15) - fig. 2.8. Rimetti la leva (A) sul prolungamento del fuso della valvola (14) e verifica la correttezza del posizionamento della leva (A) - fig. 2.9.
  - In caso della corretta disposizione della leva (A), serra il bullone (24) con la chiave a brugola (K1) in conformità alla fig. 2.10. Inserire i tappi (29).
  - In caso di un posizionamento della leva (A) ulteriormente scorretto - sposta il prolungamento del fuso della valvola (14) di un altro dente della chiave della testa della valvola e verifica di nuovo la correttezza del posizionamento della leva (A).
- Dopo aver montato la valvola dell'acqua calda (13L) e la leva (A) procedi al montaggio della valvola dell'acqua fredda (13R) mantenendo l'ordine dei passi di montaggio indicato di sopra.

**INSTALLATION OF THE SPOUT - see fig. 3**

- Pass the spout (1) and the threaded pipe (4) through the middle mounting hole in the mounting surface.
- Place the rubber washer (6), metal washer (7) and screw the nut (8) on the threaded pipe (4) from under the sink.
- Make sure the spout is positioned correctly on the mounting surface. Tighten up the nut (8) using an adjustable spanner.
- Insert the nozzle (10) and the O-ring washer (9) into the tee fitting (11).
- Screw the T-pipe (11) onto the threaded pipe (4) of the spout according to fig. 3.

**MONTAGE DES AUSGUSSES - siehe Abb. 3**

- Die Auslaufgarnitur (1) mit dem Gewindestutzen (4) in die mittlere Öffnung in der Montagefläche einsetzen.
- Von der Waschbeckenunterseite her sind auf den Gewindestutzen (4) eine Gummischeibe (6) und eine Metallscheibe (7) aufzusetzen und die Mutter (8) anzuziehen.
- Es ist sicherzustellen, dass die Auslaufgarnitur richtig auf der Montagefläche positioniert ist. Die Mutter mit einem Einstellschlüssel (8) anziehen.
- Die Düse (10) und die O-Ring-Dichtung (9) in das Gabelrohr (11) einlegen.
- Das Gabelrohr (11) auf den Gewindestutzen (4) der Auslaufgarnitur nach Abb. 3 aufschrauben.

**MONTAGE DU ROBINET - voir schéma 3**

- Mettez le robinet (1) avec l'embout fileté (4) dans le perçage central de la surface de montage.
- Par le dessous du lavabo placez la rondelle caoutchouc (6) et la rondelle métallique (7) sur l'embout fileté (4), puis vissez l'écrou (8).
- Assurez-vous que le positionnement du robinet sur la surface de montage est correct. Serrez l'écrou (8) à l'aide de la clé à molette.
- Mettez la tuyère (10) et le joint torique (9) dans le té (11).
- Vissez le té (11) sur l'embout fileté (4) du robinet conformément au schéma 3.

**МОНТАЖ ИЗЛИВА - см. рис. 3**

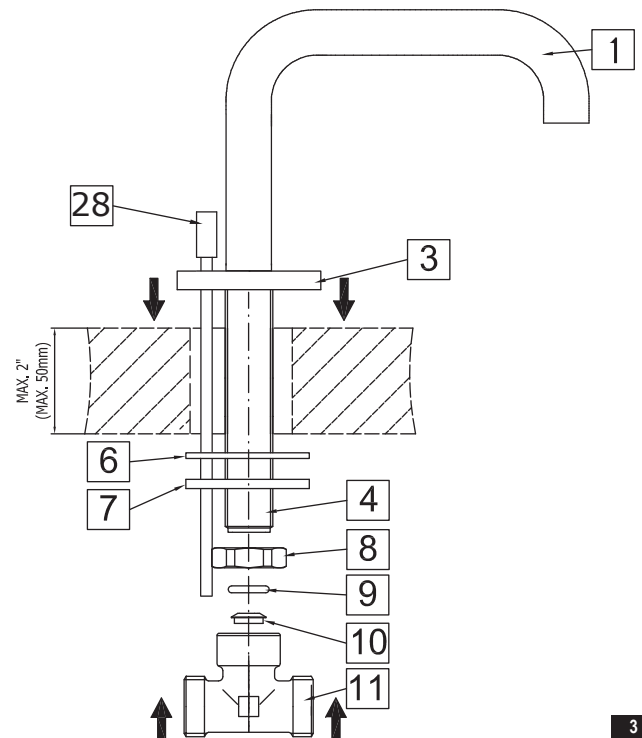
- Излив (1) с патрубком с резьбой (4) вложи в центральное отверстие в монтажной поверхности.
- Снизу умывальника наложи на патрубок с резьбой (4) резиновую шайбу (6), металлическую шайбу (7), а затем завинти гайку (8).
- Убедись, что излив находится в правильном положении на монтажной поверхности. Затяни гайку (8) при помощи разводного ключа.
- Вложи сопло (10) и прокладку o-ring (9) в тройник (11).
- Навинти тройник (11) на патрубок с резьбой (4) излива, как показано на рис. 3.

**MONTAJE DE CAÑO - ver. fig. 3**

- El caño (1) con tubo roscado (4) meter en el orificio central de la superficie de montaje.
- Por debajo del lavabo, en el tubo roscado (4) meter la arandela de caucho (6), la arandela de metal (7), luego atornillar la tuerca (8).
- Asegurarse de que el caño se encuentra en la posición adecuada en la superficie de montaje. Atornillar la tuerca (8) con el uso de la llave inglesa.
- Introducir la tobera (10) y la junta tórica (9) en el tubo en T (11).
- Atornillar el tubo en T (11) en el tubo roscado (4) del caño según la fig. 3.

**MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi. fig. 3**

- Metti la bocca (1) con il tubo di giunzione filettato (4) nel foro centrale della superficie di montaggio.
- Dal basso metti sul tubo di giunzione filettato (4) la rondella di gomma (6), la rondella di metallo (7), e di seguito avvita il dado (8).
- Verifica, se la bocca è in posizione corretta sulla superficie di montaggio. Serra il dado (8) usando la chiave registrabile.
- Metti il getto (10) e la guarnizione tipo o-ring (9) nel raccordo a T (11).
- Avvita il raccordo a T (11) sul tubo di giunzione filettato (4) della bocca in conformità alla fig. 3.
- Infilza dall'alto nel foro nello zoccolo della bocca (3) l'asta del tirante (5).



**CONNECTING TO THE SUPPLY SYSTEM**

- Before attempting to connect the mixer to the supply system, install the connecting hoses (12) according to the "Assembly Diagram".
- When connecting the mixer to the supply system, take care to connect the hot and cold water supply system correctly: connect the hot water supply system to the left valve and the cold water system to the right valve.
- The mixer is fitted with 450mm long feeding hoses with G1/2" FT - G3/8" FT connectors. If you have angle valves with filters (on hot and cold water supply) fitted with G1/2" MT connector, use the hoses of appropriate length with G1/2" FT - G1/2" FT connectors (not included).

**GB**

**ANSCHLUSS AN DIE ANLAGE**

- Vor dem Wasserinstallationsanschluss der Mischbatterie müssen die Anschlussschläuche (12) gemäß der „Montagedarstellung“ montiert werden.
- Beim Anschluss der Mischbatterie an die Wasserinstallation ist auf richtigen Warm- und Kaltwasseranschluss zu achten: die Warmwassereinspeisung muss an das linke und die Kaltwassereinspeisung an das rechte Ventil angeschlossen werden.
- Die Batterie ist mit den Einspeiseschläuchen mit Anschlüssen G1/2" IG - G3/8" IG mit einer Länge von 450mm ausgestattet. Falls bei Ihnen die Eckhähne mit dem Filter und mit dem G1/2" AG-Anschluss installiert sind, müssen Schläuche mit G1/2" IG - G1/2" IG-Anschlüssen mit einer entsprechenden bedarfsgerechten Länge (separate Bestellung) einzusetzen.

**D**

**RACCORDAMENTO ALL'INSTALLATION**

- Avant de procéder au raccordement de la robinetterie à une installation extérieure, fixez les flexibles de raccordement (12) conformément au «Schéma de montage».
- Lors du raccordement de la robinetterie à l'installation d'alimentation veillez à ce que l'alimentation en l'eau chaude et l'eau froide soit effectuée correctement : raccordez l'alimentation en eau chaude à la vanne située à gauche et l'alimentation en eau froide à la vanne située à droite.
- La robinetterie est équipée de flexibles avec raccords G1/2" FI - G3/8" FI d'une longueur de 450mm. Si vous avez installé des vannes d'angle avec filtre (sur les alimentations en eau chaude et froide) équipées d'un raccord G1/2" FE, utilisez des flexibles avec raccords G1/2" FI - G1/2" FI de longueurs adaptées aux besoins individuels (disponibles séparément).

**F**

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ**

- Перед приступлением к подключению смесителя к системе подачи воды установи присоединительные шланги (12) согласно „Монтажной схеме“.
- При подключении смесителя к системе подачи воды к системе питания обрати внимание на правильное подключение подвода горячей и холодной воды: к клапану с левой стороны подключи подачу горячей воды, а к клапану с правой стороны - подачу холодной воды.
- Смеситель оснащен шлангами подачи воды с патрубками G1/2" GW - G3/8" GW длиной 450мм. Если у Тебя установлены угловые краны с фильтром (на подаче горячей и холодной воды), законченные патрубком G1/2" GZ, используй шланги с патрубками G1/2" GW - G1/2" GW длиной, подобранной по индивидуальным потребностям (доступны отдельно).

**RUS**

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN**

- Antes de conectar los grifos a la instalación de alimentación instale las mangueras de acometida (12) según el "Esquema de Montaje".
- Al conectar los grifos a la instalación de alimentación preste atención en la conexión adecuada del agua caliente y fría: a la válvula a la izquierda conecte la alimentación del agua caliente, a la válvula a la derecha conecte la alimentación del agua fría.
- El grifo está equipado en mangueras de alimentación con tubos de acometida G1/2" RI - G3/8" RI de 450mm de longitud. Si ya tiene montados grifos angulares con filtro (en la alimentación del agua caliente y fría), terminados con el tubo de acometida G1/2" RZ, use las mangueras con tubos de acometida G1/2" RI - G1/2" RI de longitud adaptada a sus necesidades (disponibles por separado).

**E**

**COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO**

- Prima di procedere al collegamento della batteria all'impianto di alimentazione, monta i flessibili di collegamento (12) conformemente allo „Schema di Montaggio“.
- Collegando la batteria all'impianto di alimentazione, fai attenzione al corretto collegamento dell'alimentazione dell'acqua calda e fredda: alla valvola sulla sinistra collega l'alimentazione con acqua calda, alla valvola sulla destra collega l'alimentazione con l'acqua fredda.
- La batteria è dotata di flessibili di alimentazione con attacchi G1/2" FI - G3/8" FI della lunghezza di 450 mm. Se possiedi dei rubinetti angolari con il filtro, già montati (sull'alimentazione dell'acqua calda e fredda), che terminano con attacchi G1/2" FE, usa i flessibili con attacchi G1/2" FI - G1/2" FI dalla lunghezza adeguata ai bisogni individuali (accessibili separatamente).

**IT**

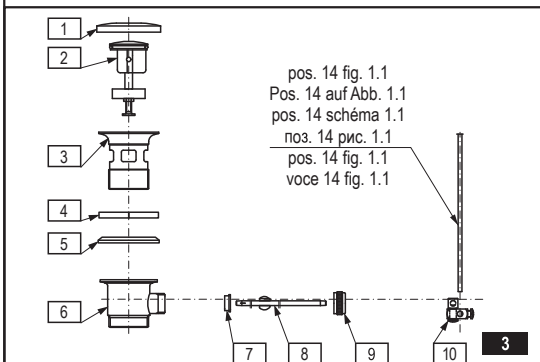
**INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • ABLAUFGARNITUR MONTIEREN • MONTAGE DE L'ENSEMBLE D'ÉVACUATION  
МОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО СЛИВНОГО КОМПЛЕКТА • MONTAJE DEL GRUPO DE DESCARGA • MONTAGGIO DEL GRUPPO DI SCARICO**

	<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>F</b>	<b>RUS</b>	<b>E</b>	<b>IT</b>
1	Protective hole plug	Schutzblindplatte	Obturbateur de protection	Защитная заглушка	Obturador	Tappo di protezione
2	Drain plug	Ablaufstopfen	Bouchon d'évacuation	Корпус слива	Tapón de descarga	Tappo dello scarico
3	Drain collar	Ablaufgarniturflansch	Bride d'évacuation	Фланец слива	Brida de descarga	Flangia di scarico
4	Upper gasket	Obere Dichtung	Joint supérieur	Верхнее уплотнение	Junta superior	Guarnizione alta
5	Lower gasket	Untere Dichtung	Joint inférieur	Нижнее уплотнение	Junta inferior	Guarnizione bassa
6	Drain body	Ablaufgarnitürkörper	Corps de l'évacuation	Корпус слива	Cuerpo de descarga	Corpo dello scarico
7	Bar socket with ball	Zugstangensitz mit Kugel	Orifice d'insertion de la tige avec bille	Гнездо оттяжки (шатуна)	Asiento de la barra con bola	Sede dell'asta con pomolo
8	Bar with ball	Zugstange mit Kugel	Tige avec bille	Стержень с шариком	Barra con bola	Asta con pomolo
9	G1/2" nut	Mutter G1/2"	Ecrou G1/2"	Гайка G1/2"	Tuerca R1/2"	Dado G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Zugstangengelenk	Joint articulé du levier de tirage	Шарнир шатуна	Articulación de la barra de alza	Snodo del tirante

Disassembly the drain system according to the fig. 3.

- Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
- Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
- Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
- Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
- Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
- Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
- Position the drain plug (2) in the "open" position by lowering the horizontal bar with ball (8).
- Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) and screw in the next installation bolt.
- Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

**GB**



Ablaufgarnitur gemäß Abb. 3 auseinanderbauen.

- Obere Dichtung (4) und Ablaufgarniturflansch (3) in die Öffnung im Handwaschbecken einlegen. Auf die Unterseite des Ablaufgarniturflansches (3) untere Dichtung (5) legen und den Ablaufgarnitürkörper (6) schrauben.
- Untere Dichtung (5) korrekt unterhalb des Handwaschbeckens platzieren und den Körper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarnitürkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
- Mutter (9) mit der Gewindeseite auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) am längeren Zugstangenendstück legen.
- Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und waagerechte Zugstange mit Kugel (8) in die seitliche Öffnung im Ablaufgarnitürkörper (6) stecken.
- Mutter (9) festschrauben, dabei sicherstellen, dass der Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und die Zugstange mit Kugel (8) korrekt eingebaut sind.
- Ablaufstopfen (2) in den Ablaufgarniturflansch (3) setzen.
- Ablaufstopfen (2) in die „offene“ Stellung bringen, indem die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) nach unten gebracht wird.
- Gelenk der Zugstange (10) auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) setzen und eine der Befestigungsschrauben leicht einschrauben. Kompletten Zugstangensatz in die zweite Öffnung im Gelenk (10) stecken und die weitere Befestigungsschraube leicht einschrauben.
- Nachprüfen, ob der Ablaufstopfen (2) den Ablauf beim Hochziehen schließt. Sonst Zugstange am Gelenk (10) etwas versetzt platzieren und die Funktion der Ablaufgarnitur prüfen. Ist alles OK, beide Befestigungsschrauben im Gelenk (10) festziehen.

**D**

<p><b>F</b></p> <p>Démontez l'ensemble du mécanisme d'évacuation, tel qu'indiqué sur le schéma 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Placez le joint supérieur (4) et la bride d'évacuation (3) dans l'orifice du lavabo. Par en dessous, placez le joint inférieur (5) sur la bride d'évacuation (3) et vissez le corps de l'évacuation (6).</li> <li>Positionnez correctement le joint inférieur (5) sous le lavabo puis serrez le corps (6). Lors du serrage, assurez-vous que le trou horizontal du corps d'évacuation (6) se trouve au même niveau que le levier de tirage (3).</li> <li>Placez l'écrou (9) côté riveté sur la tige horizontale avec bille (8) au niveau de la partie la plus longue de la tige.</li> <li>Placez l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige horizontale à bille (8) dans le trou latéral du corps d'évacuation (6).</li> <li>Serrez l'écrou (9) et assurez-vous que l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige à bille (8) sont correctement montés.</li> <li>Placez le bouchon d'évacuation (2) dans la bride d'évacuation (3).</li> <li>Placez le bouchon d'évacuation (2) en position „ouvert“, en abaissant le levier à bille horizontal (8).</li> <li>Placez le joint articulé du levier de tirage (10) sur la tige à bille horizontale (8) et serrez légèrement l'une des vis de montage. Placez le levier de tirage complet dans le second orifice du joint articulé du levier de tirage (10) avant de serrez l'autre vis de fixation.</li> <li>Assurez-vous que le bouchon d'évacuation (2) ferme bien l'évacuation lorsque vous tirez vers le haut. Si ce n'est pas le cas, positionnez à nouveau le point de fixation du levier de tirage au joint articulé (10) et vérifiez une nouvelle fois le bon fonctionnement de l'évacuation. Lorsque le mécanisme fonctionne déjà correctement, serrez les vis de fixation du joint articulé (10).</li> </ol>	<p><b>RUS</b></p> <p>Разберите сливной комплект на части в соответствии с рис. 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Вложите верхнее уплотнение (4) и фланец слива (3) в отверстие в умывальнике. На фланец слива (3) наденьте нижнее уплотнение (5) и привинтите корпус слива (6).</li> <li>Установите нижнее уплотнение (5) под умывальником в правильном положении и привинтите корпус (6). При привинчивании необходимо обратить внимание на то, чтобы горизонтальное отверстие в корпусе слива (6) находилось в одной плоскости с шатуном (оттяжкой) (3).</li> <li>Наденьте гайку (9) резьбой на горизонтальный стержень с шариком (8) со стороны более длинного отрезка стержня.</li> <li>Вложите гнездо оттяжки (7) и горизонтальный стержень с шариком (8) в боковое отверстие в корпусе слива (6).</li> <li>Затяните гайку (9) и убедитесь, что гнездо оттяжки (7) и стержень с шариком (8) установлены правильно.</li> <li>Вложите пробку слива (2) во фланец слива (3).</li> <li>Установите пробку слива (2) в положении «открыто», опуская вниз горизонтальный стержень с шариком (8).</li> <li>На горизонтальный стержень с шариком (8) наденьте шарнир шатуна (10) и слегка затяните один из крепежных винтов. Во второе отверстие в шарнире (10) вложите комплектный шатун (оттяжку) и затяните следующий крепежный винт.</li> <li>Проверьте и убедитесь, что пробка слива (2) закрывает слив при оттягивании шатуна вверх. Если так не происходит, то необходимо заново выбрать новое положение крепления шатуна к шарниру (10) и еще раз проверить правильность действия слива. Если сливной комплект действует правильно, затяните крепежные винты в шатуне (10).</li> </ol>
---	--

<p><b>E</b></p> <p>Desmóntele el grupo de descarga en elementos según la fig. 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Meta la junta superior (4) y la brida de descarga (3) en el hueco del lavabo. Desde abajo, en la brida de descarga (3) meta la junta inferior (5) y enrosque el cuerpo de descarga (6).</li> <li>Coloque la junta inferior (5) en la posición adecuada debajo del lavabo y apriete el cuerpo (6). Al apretar fíjese en el hueco horizontal en el cuerpo de descarga (6): es importante que se encuentre en el mismo plano que la barra de alza (3).</li> <li>Meta la tuerca (9) por el lado roscado en la barra horizontal con bola (8) por el lado más largo de la barra.</li> <li>Meta el asiento de la barra (7) y la barra horizontal con bola (8) en el hueco lateral en el cuerpo de descarga (6).</li> <li>Apriete la tuerca (9), asegúrese que el asiento de la barra con bola (7) y la barra con bola (8) están bien instaladas.</li> <li>Meta el tapón de descarga (2) en la brida de descarga (3).</li> <li>Ponga el tapón de descarga (2) en "abierto" bajando la barra horizontal con bola (8).</li> <li>Meta en la barra horizontal con bola (8) la articulación de la barra de alza (10) y apriete levemente uno de los tornillos de sujeción. En el otro hueco en la articulación (10) meta la barra de alza completa y apriete el siguiente tornillo de sujeción.</li> <li>Compruebe si el tapón de vaciado (2) cierra el vaciado al tirarlo hacia arriba. Si no, escoja la nueva posición para montar la barra de alza a la articulación (10) y vuelva a verificar el funcionamiento correcto de la descarga. Si el grupo de vaciado funciona bien, apriete los tornillos de sujeción en la articulación (10).</li> </ol>	<p><b>IT</b></p> <p>Decomponi in pezzi il gruppo di scarico conformemente alla fig. 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Metti la guarnizione alta (4) e la flangia dello scarico (3) nel foro del lavabo. Dal basso sulla flangia dello scarico (3) metti la guarnizione bassa (5) e avvita il corpo dello scarico (6).</li> <li>Posiziona la guarnizione bassa (5) correttamente sotto il lavabo e serra il corpo (6). Serrando fa attenzione a mantenere il foro orizzontale del gruppo di scarico (6) sulla stessa superficie che il tirante (3).</li> <li>Metti il dado (9) dalla parte filettata sull'asta orizzontale con pomolo (8) dalla parte più lunga dell'asta.</li> <li>Metti la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta orizzontale con pomolo (8) nel foro laterale del corpo dello scarico (6).</li> <li>Serra il dado (9), verifica, se la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta con pomolo (8) sono montate correttamente.</li> <li>Metti il tappo dello scarico (2) nella flangia dello scarico (3).</li> <li>Posiziona il tappo dello scarico (2) in posizione „aperto“ abbassando l'asta inferiore con pomolo (8).</li> <li>Metti sull'asta orizzontale con pomolo (8) lo snodo del tirante (10) e serra leggermente una delle viti di fissaggio. Nel secondo foro dello snodo (10) metti il tirante completo e avvita la seguente vite di fissaggio.</li> <li>Verifica, se il tappo dello scarico (2) chiude lo scarico, con il tiro verso l'alto. Se no, scegli una nuova posizione per fissare il tirante allo snodo (10) e verifica nuovamente il funzionamento corretto dello scarico, se il gruppo dello scarico funziona correttamente serra le viti di fissaggio nello snodo (10).</li> </ol>
---	--

<p><b>GB</b></p> <p><b>OPERATION</b></p> <p>It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (K2) supplied.</p>	<p><b>D</b></p> <p><b>BEDIENUNG</b></p> <p>Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. 2, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (K2), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.</p>
--	---

<p><b>F</b></p> <p><b>UTILISATION</b></p> <p>Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position 2, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (K2) fournie avec la robinetterie.</p>	<p><b>RUS</b></p> <p><b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b></p> <p>Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз. 2, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (K2), приложенный к смесителю.</p>
---	---

<p><b>E</b></p> <p><b>MANEJO</b></p> <p>Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador (pos. 2, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (K2) anexa al juego.</p>	<p><b>IT</b></p> <p><b>USO</b></p> <p>Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. 2, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (K2) fornito con la batteria.</p>
---	--

<p><b>GB</b></p> <p><b>MAINTENANCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.</li> <li>In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.</li> <li>The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.</li> <li><b>Cleaning the outer coating:</b></li> <li>dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,</li> <li>under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,</li> <li>plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.</li> </ul>	<p><b>D</b></p> <p><b>WARTUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.</li> <li>Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.</li> <li>Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.</li> <li><b>Reinigung der äußeren Oberflächen:</b></li> <li>Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.</li> <li>Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen</li> <li>Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.</li> </ul>
--	---



**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ  
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

**ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
  - En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
  - Entretien des joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
  - en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
  - il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

F

**КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накиль, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
  - В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
  - Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
  - ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
  - для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

RUS

**CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
  - En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
  - Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
  - en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
  - para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

E

**MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
  - Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
  - Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
  - Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
  - Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

IT

- ⇒ **GUARANTEE:**  
The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
- ⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

- ⇒ **GARANTIE:**  
Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
- ⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

- ⇒ **GARANTIE:**  
Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
- ⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

- ⇒ **ГАРАНТИЯ:**  
Гарантийные условия на отдельном листе.
- ⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

- ⇒ **GARANTÍA:**  
Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
- ⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

E

- ⇒ **GARANZIA:**  
Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
- ⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI PROBLEMI:**  
e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Drodzy Państwo

PL

Stimate Doamne și Domni

RO

Vážená paní, vážený pane

CZ

Vážení

SK

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Ďěkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k použití výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelnových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

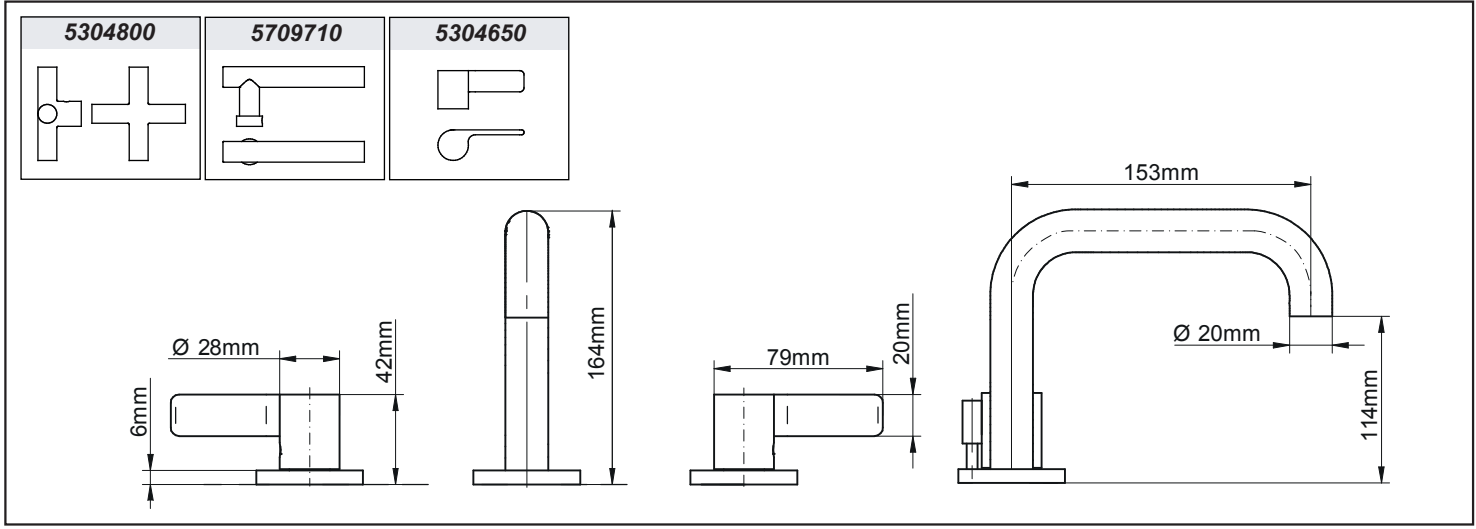
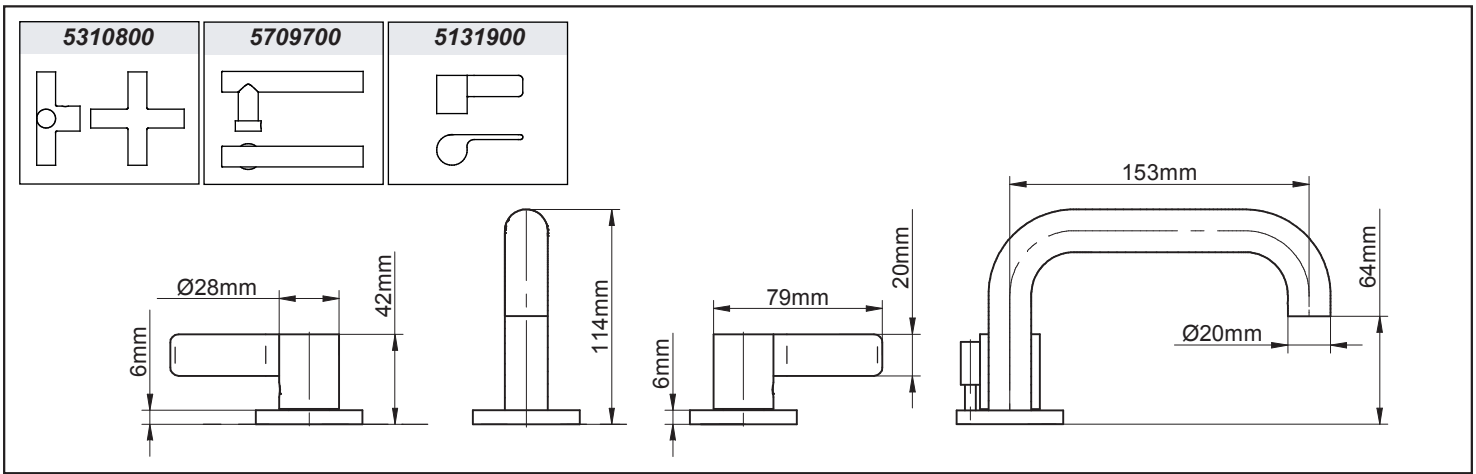
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamiennne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

**ATENȚIE!** Rugăm ca orice murdărie, să le eliminați întrebuintând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebuinta agenți chimici. Pentru instrucțiuni de îngrijire și curățare a fiecărui finisaj GRAFF, vă rugăm să consultați site-ul web GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obținerea serviciilor de garanție:** piesele de schimb pot fi comandate către GRAFF prin intermediul comercianților cu amănuntul autorizați. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru orice întrebare sau pentru a vă exercita drepturile de garanție.

**POZOR!** Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky. Pokyny pro péči a čištění každé různé povrchové úpravy GRAFF najdete na webových stránkách GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získání záručních služeb:** Náhradní díly si můžete u společnosti GRAFF objednat prostřednictvím autorizovaných prodejců. V případě jakýchkoli dotazů nebo uplatnění záručních práv kontaktujte svého prodejce.

**UPOZORNENIE!** Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky. Pokyny na starostlivosť a čistenie každej inej povrchovej úpravy GRAFF nájdete na webovej stránke GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získanie záručného servisu:** Náhradné diely je možné objednať u spoločnosti GRAFF prostredníctvom autorizovaných predajcov. V prípade akýchkoľvek otázok alebo uplatnenia záručných práv kontaktujte svojho predajcu.

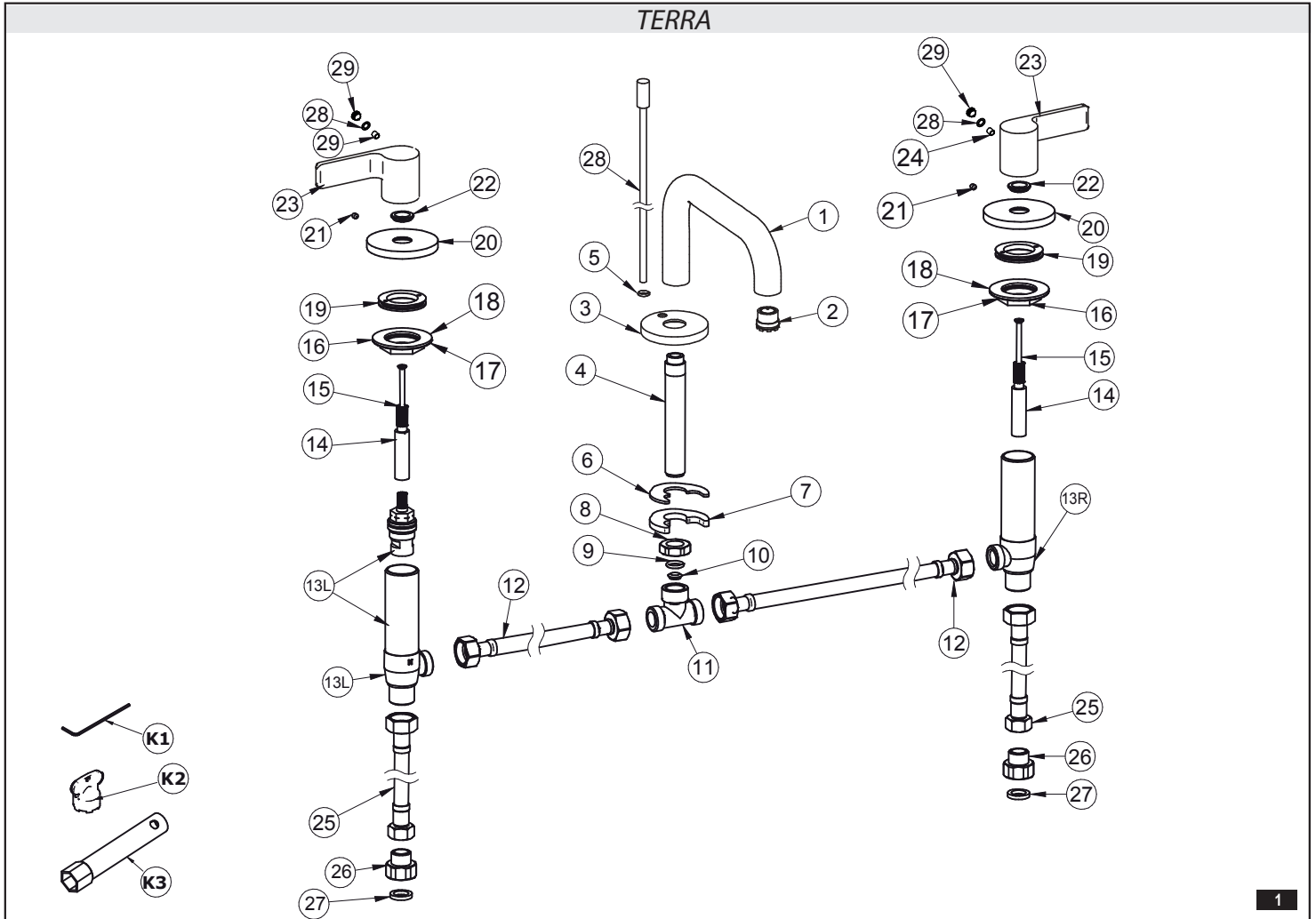


	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Spout	Auslaufgarnitur	Wylewka	Țeavă de scurgere	Výtokové ramínko	Výtokové ramienko
2	Aerator	Luftsprudler	Perlator	Perlator	Perlátör	Perlátör
3	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Cokol wylewki	Socluł Țevii de scurgere	Podstavec výtokového ramínka	Podstavec výtokového ramienka
4	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Króciec gwintowany	Conector cu filet	Závitové hrdlo	Závitové hrdlo
5	O-ring seal	O-Ringdichtung	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-ring	Tesnenie typu o-ring
6	Rubber washer	Gummischeibe	Podkładka gumowa	Garnitură din cauciuc	Přyzová podložka	Gumová podložka
7	Metal washer	Metallscheibe	Podkładka metalowa	Garnitură din metal	Kovová podložka	Kovová podložka
8	Mounting nut	Montagemutter	Nakrętka montażowa	Piuliță de montaj	Montážní matice	Montážna matica
9	O-ring seal	O-Ringdichtung	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-ring	Tesnenie typu o-ring
10	Nozzle	Bodendüse	Dysza	Duză	Tryska	Dýza
11	T-connection	Gabelrohr	Trójnik	Fiting	T-tvarovka	T-tvarovka
12	Hose G1/2" FT – G1/2" FT, 350mm length (2 pcs.)	Schlauch G1/2"IG – G1/2"IG, Länge 350mm (2 Stk.)	Wężyk G1/2" GW – G1/2" GW, długość 350mm (2 szt.)	Racord G1/2" GW – G1/2" GW, lungime 350mm (2 buc.)	Hadice G1/2"GW – G1/2"GW, délka 350mm (2 ks)	Hadica G1/2"GW – G1/2"GW, dĺžka 350mm (2 ks)
13R	Valve (C - for cold water) with a 1/4 turn ceramic head /clockwise opening/	Ventil (C – für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C- pentru apă rece) cu deschidere în dreapta	Kohout (C – pro studenou vodu) oteviráný vpravo	Kohút (C – pre studenú vodu) otváraný vpravo
13L	Valve (H - for hot water) with a 1/4 turn ceramic head /counterclockwise opening/	Ventil (H – für Heißwasser) nach links geöffnet	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H- pentru apă fierbinte) cu deschidere în stânga	Kohout (H – pro teplou vodu) oteviráný vlevo	Kohút (H – pre teplou vodu) otváraný vľavo
14	Head spindle elongation (2 pcs.)	Spindelkopfverlängerung (2 Stk.)	Przedłużka wrzeciona głowicy (2 szt.)	Cuplaj de prelungire al axului capului (2 buc.)	Prodloužení vřetene hlavice (2 ks)	Prodloužení vřetene hlavice (2 ks)
15	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Wkręt (2 szt.)	Șurub (2 buc.)	Šroub (2 ks)	Šraub (2 ks)
16	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Nakrętka (2 szt.)	Piuliță (2 buc.)	Matice (2 ks)	Matice (2 ks)
17	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Podkładka metalowa (2 szt.)	Garnitură din metal (2 buc.)	Kovová podložka (2 ks)	Kovová podložka (2 ks)
18	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Podkładka gumowa (2 szt.)	Garnitură din cauciuc (2 buc.)	Přyzová podložka (2 ks)	Gumová podložka (2 ks)
19	Valve flange (2 pcs.)	Ventilflansch (2 Stk.)	Kolnier zaworu (2 szt.)	Manșonul robinetului (2 buc.)	Příruba kohoutu (2 ks)	Príruba kohúta (2 ks)
20	Handle base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Cokol pokrętła (2 szt.)	Socluł rozetei (2 buc.)	Podstavec kohoutu (2 ks)	Podstavec kohúta (2 ks)
21	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Wkręt (2 szt.)	Șurub (2 buc.)	Šroub (2 ks)	Šrauba (2 ks)
22	Slide washer (2 pcs.)	Gleitscheibe (2 Stk.)	Podkładka ślizgowa (2 szt.)	Garnitură de alunecare (2 buc.)	Kluzná podložka (2 ks)	Klzná podložka (2 ks)
23	Lever body (2 pcs.)	Hebelkörper (2 Stk.)	Korpus dźwigni (2 szt.)	Corpul manetei (2 buc.)	Těleso páky (2 ks)	Teleso páky (2 ks)
24	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Innensechskantschraube (2 Stk.)	Wkręt z gniazdem 6-kątnym (2 szt.)	Șurub cap hexagonal (2 buc.)	Šroub 6-hran (2 ks)	Šrauba 6-hran (2 ks)
25	G1/2" FT – G3/8" FT supply hose, 450mm length (2 pcs.)	Einspeiseschlauch G1/2"IG – G3/8"IG, Länge 450mm (2 Stk.)	Wężyk zasilający G1/2"GW – G3/8"GW, długość 450mm (2 szt.)	Racord de alimentare G1/2"GW – G3/8"GW, lungime 450mm (2 buc.)	Hadička G1/2"GW – G3/8"GW, délka 450mm (2 ks)	Prívodná hadica G1/2"GW – G3/8"GW, dĺžka 450mm (2 ks)
26	G1/2" – G3/8" screw connector (2 pcs.)	Aufschraub-Einschraubmuffe G1/2"-G3/8" (2 Stk.)	Złączka nakrętno-wkrętna G1/2"-G3/8" (2 szt.)	Conector cu filet exterior/interior G1/2"-G3/8" (2 buc.)	Spojka s vnitřním a vnějším závitem G1/2"-G3/8" (2 ks)	Závitový nátrubok G1/2"-G3/8" závit vnútorný-vonkajší (2 ks.)
27	Flat gasket (2 pcs.)	Flachdichtung (2 Stk.)	Uszczelka płaska (2 szt.)	Șaibă plată (2 buc.)	Ploché těsnění (2 ks)	Tesnenie ploché (2 ks.)
28	Lift-rod	Ablaszugstange	Pociągacz spustu	Tija de scurgere	Výpust	Ťahadlo vypúšťania
29	Hole plug (2 pcs.)	Blindplatte	Zaslepka (2szt)	Dop (2 buc.)	Záslepka (2ks)	Zaslepovacia zátka (2ks)
K1	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Kluczyk imbusowy 2mm	Cheie imbus 2mm	Imbusní klíč 2mm	Imbusný kľúč 2mm
K2	Special key for the aerator	A Spezialschlüssel für Luftsprudler	Kluczyk specjalny do perlatora	Cheie specială pentru perlator	Speciální klíč k perlátör	Špeciálny kľúč pre perlátor
K3	Socket wrench S17x115mm (for ceramic heads)	Steckschlüssel S17x115mm (für Kopfstücke)	Klucz nasadowy S17x115mm (do głowic)	Cheie tubulară S17x115mm (pentru capuri)	Nástrčný klíč S17x115mm (na hlavy)	Nástrčný kľúč S17x115mm (na hlavy)
	MT – male thread	AG – Außengewinde	GZ – gwint zewnętrzny	GZ – filet exterior	GZ – vonkajší závit	GZ – vonkajší závit
	FT – female thread	IG – Innengewinde	GW – gwint wewnętrzny	GW – filet interior	GW – vnitřní závit	GW – vnútorný závit

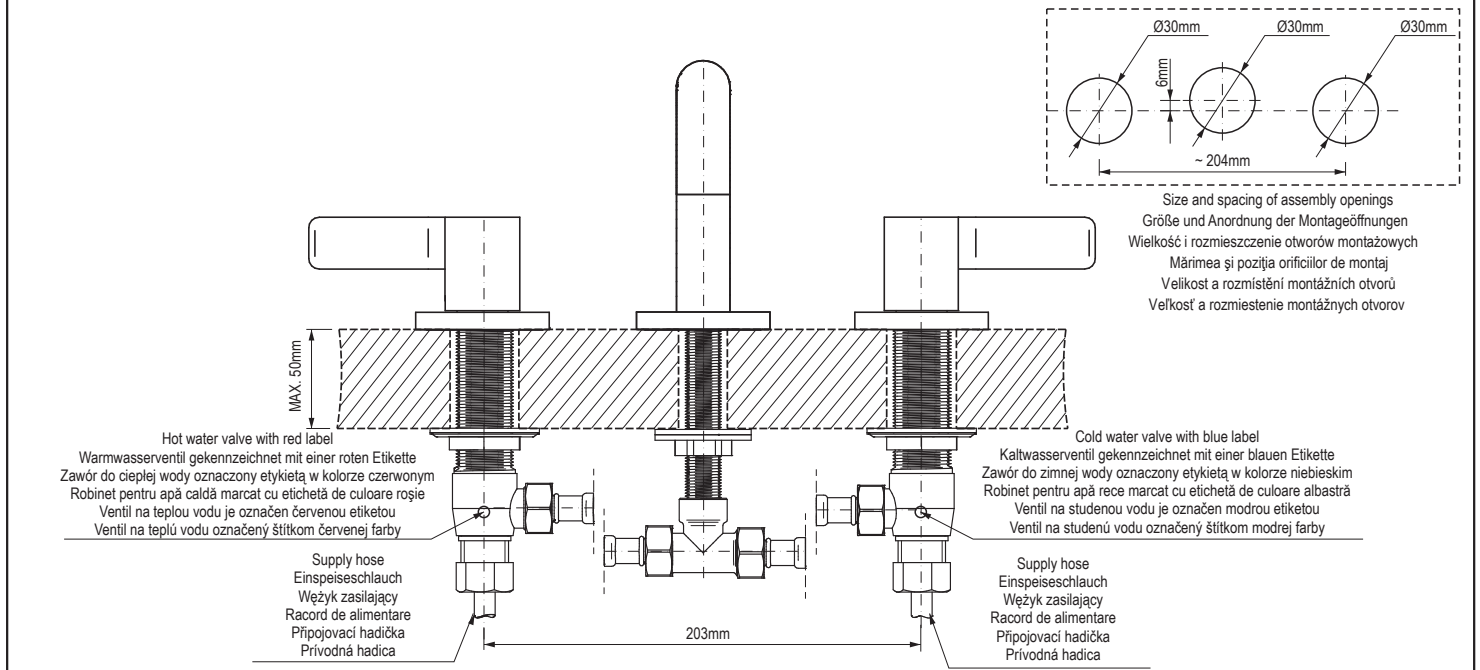
GB	RUS	PL	RO	CZ	SK
<p>► For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape.</li> </ul>	<p>► Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● разводной ключ,</li> <li>● плоскогубцы,</li> <li>● тефлоновая лента.</li> </ul>	<p>► Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● klucz nastawny,</li> <li>● kombinerki,</li> <li>● taśma teflonowa.</li> </ul>	<p>► Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● cheie reglabilă,</li> <li>● clește,</li> <li>● bandă de teflon</li> </ul>	<p>► K montáži je potřebné následující nářadí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● nastavovací klíč,</li> <li>● kombinačky,</li> <li>● teflonová páska</li> </ul>	<p>► Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● nastaviteľný kľúč,</li> <li>● kombinačky,</li> <li>● teflónová páska.</li> </ul>

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA  
BATERIE PENTRU LAVOAR PE PICIOR CU 3 TRECERI  
STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE • STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATÉRIA**

**TERRA**



**ASSEMBLY DIAGRAM • MONTAGEDARSTELLUNG • SCHEMAT MONTAŻOWY • SCHEMA DE MONTAJ • MONTÁŽNÍ SCHÉMA • MONTÁŽNA SCHÉMA**



**INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS** - see figs. 2.1-2.10

1. Check the label on the valve in order to identify hot water valve (red label) and cold water valve (blue label). Install the hot water valve on the left side of the spout, and the cold water valve on its right side.
2. Screw the nut (16) on the valve (13L) and put metal gasket (17) and rubber gasket (18) - figure 2.1. Insert the valve (13L) through the installation opening from under the sink. From above, screw the valve flange (19) home, at the same time holding the valve (13L) - figure 2.2. After proper positioning of the valve under the sink, screw the nut (16).
3. Put the knob unit base (20) on the base together with the sliding washer (22). Put the unit base in the correct position against the valve flange (19) and secure it with a set screw (21) using the hex key supplied (K1) - figure 2.3-2.4.
4. Make sure the valve is in "closed" position by turning the valve spindle to the right (hot water valve (13L) marked with red label) until you feel strong resistance. For the cold water valve (13R), marked with blue label, turn the valve spindle to the left.
5. Place the lever body (23) with the bolt (24) on the valve spindle extension (14) - fig. 2.5. Check, if you are able to obtain the required lever position, according to fig. 2.9. If you cannot position the lever (A) correctly in relation to the sink edge (you notice distinct shift of  $\Delta$  angle to the required positioning - as shown on fig. 2.6) Take the lever (A) off the valve spindle extension (14) - see fig. 2.7. Loosen the tap bolt (15) and move the valve spindle extension (14) one tooth on valve head splines and screw the tap bolt (15) back into position - fig. 2.8. Place the lever (A) on the valve spindle extension (14) and check the correct positioning of the lever (A) - fig. 2.9.
  - If the position of the lever (A) is proper, tighten the screw (24) using hex key (K1) according to the drawing 2.10. Push the hole plugs (29) in.
  - However, if the position of the lever (A) is still incorrect, move the valve spindle extension (14) one more tooth on valve head splines and check the lever (A) positioning once again.
6. After installation of the hot water valve (13L) and the lever (A), repeat the above mentioned steps for installing the cold water valve (13R).

**GB**

**VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE** - siehe Abb. 2.1-2.10

1. Die Markierung am Ventil prüfen um das Warmwasserventil (rote Markierung) und das Kaltwasserventil (blaue Markierung) identifizieren zu können. Warmwasserventil links und Kaltwasserventil rechts an der Auslaufgarnitur einbauen.
2. Die Mutter (16) auf das Ventil (13L) aufschrauben und eine Metallscheibe (17) sowie eine Gummischeibe (18) aufsetzen - Abb. 2.1. In die Montageöffnung von der Unterseite des Waschbeckens her das Ventil (13L) einlegen. Halten Sie das Ventil (13L) und von oben drehen Sie den Ventilflansch (19) bis zum Anschlag auf - Abb. 2.2. Nach der Positionierung des Ventils in einer richtigen Lage von der Waschbeckenseite her ist die Mutter (16) anzuziehen.
3. Auf die Montagefläche den Drehradsattel (20) samt der Gleitscheibe (22) einstellen. Den Sockel richtig gegenüber den Ventilflansch (19) positionieren und mit der Feststellschraube (21) mit Hilfe des beiliegenden Innensechskantschlüssels (K1) sichern - Abb. 2.3-2.4.
4. Sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Stellung „Ventil geschlossen“ befindet, dazu ist die Ventilschraube bis zum spürbaren Widerstand nach rechts (Warmwasserventil (13L) mit roter Markierung) bis zum spürbaren Widerstand zu drehen. Beim Kaltwasserventil (13R) mit blauer Markierung ist die Ventilschraube nach links zu drehen.
5. Auf die Ventilschraubverlängerung (14) den Hebelkörper (23) mit der Schraube (24) aufsetzen - Abb. 2.5. Es ist zu prüfen, ob die Hebelstellung nach Abb. 2.9 erreicht werden kann. Falls keine zufrieden stellende Hebelstellung (A) gegenüber der Waschbeckenkante erreicht werden kann (es wird eine Verstellung um  $\Delta$ -Winkel von der geforderten Stellung sichtbar - wie in der Abb. 2.6), so ist der Hebel (A) von der Ventilschraubverlängerung (14) abzunehmen - Abb. 2.7. Die Schraube (15) losziehen und die Ventilschraubverlängerung (14) um einen Zahn an der Keilwelle (15) des Ventils verstellen, danach das Ventil erneut drehen - Abb. 2.8. Den Hebel (A) erneut auf die Ventilschraubverlängerung (14) aufsetzen und die Richtigkeit der Hebelpositionierung (A) prüfen - Abb. 2.9.
  - Falls die Positionierung des Hebels (A) richtig ist, die Schraube (24) mit dem Innensechskantschlüssel (K1) nach Abb. 2.10 anziehen. Die Blindplatten (29) aufschieben.
  - Falls die Stellung des Hebels (A) weiterhin falsch bleibt - ist die Ventilschraubverlängerung (14) um den nächsten Zahn der Keilwelle des Ventils zu verstellen und Positionierung des Hebels (A) zu prüfen.
6. Nach der Montage des Warmwasserventils (13L) und des Hebels (A) ist die Montage des Kaltwasserventils (13R) in oben genannter Reihenfolge durchzuführen.

**D**

**MONTAŻ ZAWORÓW I DŹWIGNI** - zob. rys. 2.1-2.10

1. Sprawdź znacznik na zaworze w celu identyfikacji zaworu do ciepłej wody (etykieta czerwona) i do zimnej wody (etykieta niebieska). Zawór do ciepłej wody zamontuj po lewej stronie wylewki, zawór do zimnej wody - po prawej stronie.
2. Nakręć nakrętkę (16) na zawór (13L) oraz nałóż uszczelkę metalową (17) i gumową (18) - rys. 2.1. Od spodu umywalki w otwór montażowy włóż zawór (13L). Przytrzymując zawór (13L) nakręć od góry kołnierzyk zaworu (19) do oporu - rys. 2.2. Po ustawieniu zaworu we właściwej pozycji od spodu umywalki dokręć nakrętkę (16).
3. Na powierzchni montażowej ustaw cokol pokrętła (20) wraz z podkładką ślizgową (22). Ustaw cokol we właściwej pozycji względem kołnierza zaworu (19) i zabezpiecz wkretem ustalającym (21) używając dołączanego kluczyka imbusowego (K1) - rys. 2.3-2.4.
4. Upewnij się, że zawór jest w pozycji „zawór zamknięty”, w tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej (13L) oznaczony etykietą czerwoną) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej (13R), oznaczonego etykietą niebieską - obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.
5. Na przedłużkę wrzeciona zaworu (14) nałóż korpus dźwigni (23) ze śrubą (24) - rys. 2.5. Sprawdź, czy jesteś w stanie uzyskać ustawienie dźwigni zgodnie z rys. 2.9. Jeżeli nie będziesz w stanie uzyskać zadowalającego ustawienia dźwigni (A) względem krawędzi umywalki (zauważysz wyraźne przestawienie o kąt  $\Delta$  od wymaganego ustawienia - tak jak na rys. 2.6) zdejmij dźwignię (A) z przedłużki wrzeciona zaworu (14) - rys. 2.7. Odkręć wkreć (15) i przestaw przedłużkę wrzeciona zaworu (14) o jeden ząbek na wieloklinie głowicy zaworu i wkreć z powrotem wkreć (15) - rys. 2.8. Ponownie nałóż dźwignię (A) na przedłużkę wrzeciona zaworu (14) i sprawdź poprawność ustawienia dźwigni (A) - rys. 2.9.
  - Jeżeli ustawienie dźwigni (A) jest właściwe, dokręć śrubę (24) kluczykiem imbusowym (K1) zgodnie z rys. 2.10. Wciśnij zaślepki (29).
  - Jeżeli ustawienie dźwigni (A) dalej jest niewłaściwe - przestaw przedłużkę wrzeciona zaworu (14) o kolejny ząbek na wieloklinie głowicy zaworu i ponownie sprawdź poprawność ustawienia dźwigni (A).
6. Po zamontowaniu zaworu do ciepłej wody (13L) i dźwigni (A) przystąp do montażu zaworu do wody zimnej (13R) zachowując powyższą kolejność kroków montażowych.

**PL**

**MONTAJUL ROBINETELOR ȘI AMANETEI** - vezi des. 2.1-2.10

1. Verifică semnul de pe robinet pentru a identifica robinetul pentru apă fierbinte (eticheta roșie) și pentru apă rece (eticheta albastră). Robinetul pentru apă fierbinte montează-l pe partea stângă a țevii de scurgere, robinetul pentru apă rece - pe partea dreaptă.
2. Strânge piulița (16) pe robinet (13L) și plasează garnitura din metal (17) și pe cea din cauciuc (18) - des. 2.1. Sub lăvoar în orificiul de montaj introdu robinetul (13L). Ținând robinetul (13L) înșurubați de sus manșonul robinetului (19) până la capăt - des. 2.2. După poziționarea robinetului în poziția corespunzătoare înșurubați piulița sub lăvoar până la capăt (16).
3. Pe suprafața de montaj plasează soclul rozetei (20) împreună cu garnitura de alunecare (22). Poziționează soclul în poziție corespunzătoare față de manșonul robinetului (19) și înșurubează-l cu șurubul de fixare (21) utilizând cheia imbus atașată (K1) - des. 2.3-2.4.
4. Asigură-te că robinetul se află în poziția „robinet închis”, în acest scop întoarce țija robinetului în partea dreaptă (robinetul pentru apă fierbinte (13L) marcat cu eticheta roșie) până în momentul în care vei simți o rezistență vădită. În cazul robinetului pentru apă rece (13R), marcat cu eticheta albastră - întoarce țija robinetului în partea stângă.
5. Pe cuplajul de prelungire al axului capului (14) plasează corpul manetei (23) cu șurubul (24) - des. 2.5. Verifică, dacă ești în stare să obții poziția manetei în conformitate cu des. 2.9. Dacă nu este posibilă obținerea unei poziții satisfăcătoare a mânerului (A) față de marginile lăvoaru (atrage atenția supra deplasării unghiului  $\Delta$  față de poziția cerută - în conformitate cu des. 2.6) scoate mânerul (A) din cuplajul de prelungire a robinetului (14) - des. 2.7. Deșurubează șurubul (15) și modifică poziția cuplajului de prelungire (14) cu un zîmț pe cartușul capului robinetului și înșurubează șurubul înapoi (15) - des. 2.8. Plasează din nou mânerul de tragere (A) pe cuplajul de prelungire a axului robinetului (14) și verifică corectitudinea poziționării mânerului (A) - des. 2.9.
  - Dacă poziția mânerului (A) este corectă, strânge șurubul până la capăt (24) cu cheia imbus (K1) în conformitate cu des. 2.10. Apasăți dopurile (29).
  - Dacă poziția mânerului (A) este în continuare incorectă - modifică poziția cuplajului de prelungire (14) cu încă un zîmț pe cartușul capului robinetului și verifică din nou corectitudinea poziției mânerului (A).
6. După montarea robinetului de apă fierbinte (13L) și a mânerului (A) treci la montajul robinetului de apă rece (13R) respectând ordinea pașilor de montaj de mai sus.

**RO**

**MONTÁŽ KOHOUTŮ A PÁKY** - viz obr. 2.1-2.10

1. Zkontrolujte označení na kohoutu, zda se jedná o kohout pro teplou vodu (červené značení) nebo studenou (modré značení). Kohout pro teplou vodu montujte na levé straně výtokového ramínka a kohout pro studenou vodu na pravé straně.
2. Našroubujte matici (16) na kohout (13L) a nasadte kovové (17) a pryžové těsnění (18) - obr. 2.1. Zespodu umyvadla nasadte do montážního otvoru kohout (13L). Přidržte kohout (13L) a seshora našroubujte a utáhněte přírubu kohoutu (19) - obr. 2.2. Po seřízení kohoutu ve správné úrovni dotáhněte matici (16) zespodu umyvadla.

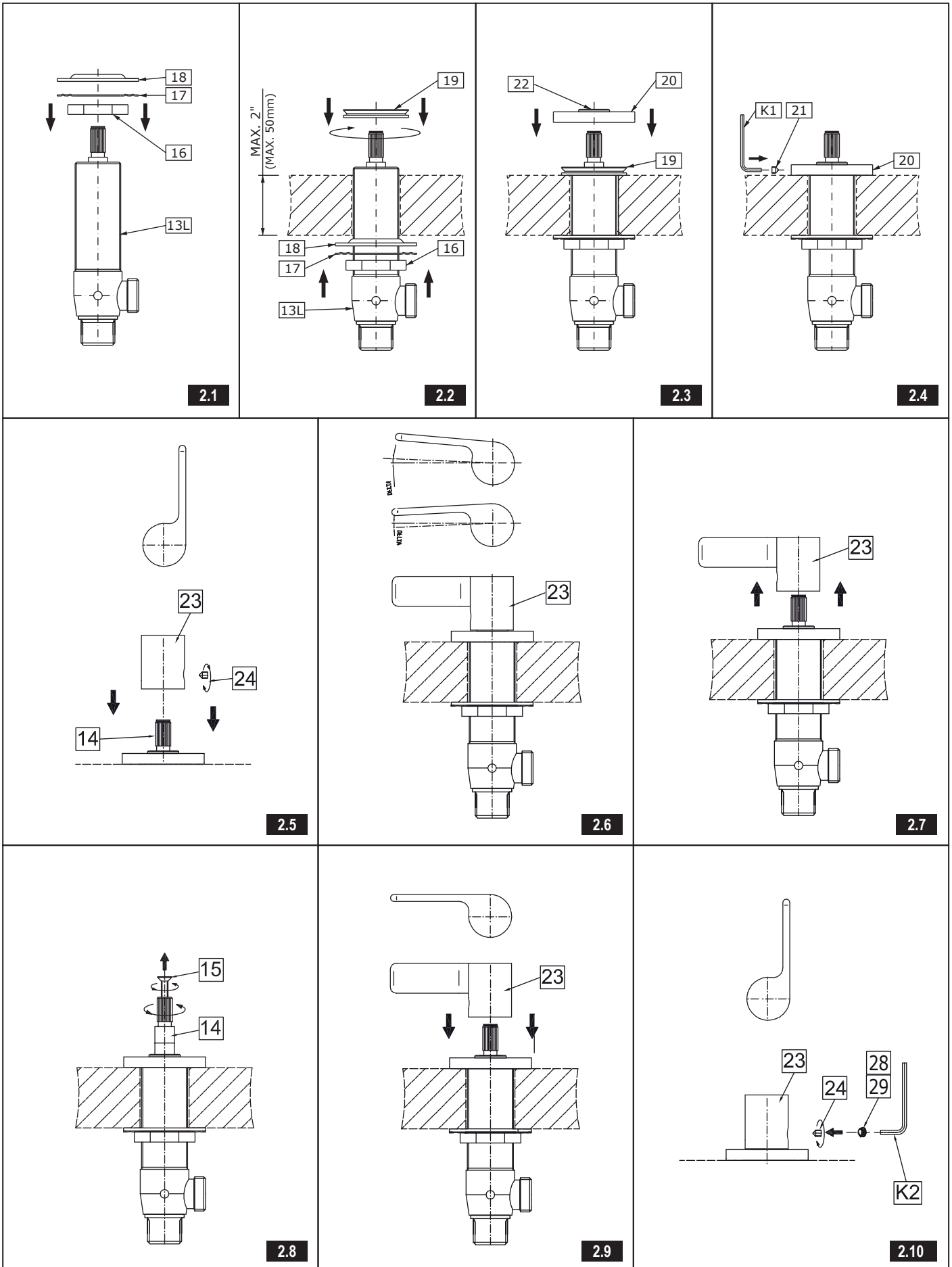
**CZ**

**MONTÁŽ KOHÚTOV A PÁKY** - vid obr. 2.1-2.10

1. Skontrolujte označenie, či sa jedná o kohút pre teplú vodu (červené značenie) alebo studenú (modré značenie). Kohút pre teplú vodu montujte na ľavej strane výtokového ramienka a kohút pre studenú vodu na pravej strane.
2. Našroubujte maticu (16) na kohút (13L) a nasadte kovové (17) a gumové tesnenie (18) - obr. 2.1. Zospodu umyvadla nasadte do montážneho otvoru kohút (13L). Pridržte kohút (13L) a odhora našroubujte a utiahnite prírubu kohúta (19) - obr. 2.2. Po nastavení kohúta vo správnej úrovni dotiahnite maticu (16) zospodu umyvadla.

**SK**

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA  
BATERIE PENTRU LAVOAR PE PICIOR CU 3 TRECERI  
STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE • STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATÉRIA**



- Na montážní ploše položte podstavec kohoutu (20) včetně kluzné podložky (22). Seřídte podstavec ve správné úrovni vůči přírubě kohoutu (19) a zajistěte šroubem (21) pomocí imbusního klíče (K1) - obr.2.3-2.4.
- Ujistěte se, že kohoutek je v poloze „zavřený“, otočte vřetenem kohoutu doprava (kohout teplé vody (13L) s červeným značením) až do odporu. U kohoutu studené vody (13R) s modrým značením otočte vřetenem doleva.
- Na prodloužení vřeten kohoutu (14) nasadte těleso páky (23) se šroubem (24) - obr. 2.5. Zkontrolujte, zda je páka seřizena v poloze, tak jako na obr. 2.9. Pokud je páka (A) vůči okrajům umyvadla ve špatné poloze (výrazně přestavená o úhel Δ oproti požadované poloze - dle obr. 2.6), pak sundejte páku (A) z prodloužení vřeten kohoutu (14) - obr. 2.7. Odšroubujte šroub (15) a přeložte prodloužení vřeten kohoutu (14) o jeden zubek na mnohoklinu hlavy kohoutu a našroubujte zpět šroub (15) - obr. 2.8. Nasadte páku (A) na prodloužení vřeten kohoutu (14) a zkontrolujte, zda je páka (A) ve správné poloze - obr. 2.9.
  - Pokud je páka (A) ve správné poloze, dotáhněte šroub (24) pomocí imbusního klíče (K1), tak jako na obr. 2.10. Vtlačte záslepky (29).
  - Pokud je páka (A) stále v nesprávné poloze - přestavte prodloužení vřeten kohoutu (14) o další zubek na mnohoklinu hlavy kohoutu a opět zkontrolujte polohu páky (A).
- Po montáži kohoutu teplé vody (13L) a páky (A) pokračujte v montáži kohoutu studené vody (13R) podle stejných pokynů.
- Na montážní ploše položte podstavec kohouta (20) spolu s kluznou podložkou (22). Nastavte podstavec ve správné úrovni vůči přírubě kohouta (19) a zajistěte šroub (21) pomocí imbusního klíče (K1) - obr.2.3-2.4.
- Ujistěte se, že kohoutek je v poloze „uzatvorený“, otočte vřetenem kohouta doprava (kohout teplej vody (13L) s červeným značením) až do odporu. Pri kohúte studenej vody (13R) s modrým značením otočte vřetenom doľava.
- Na predĺženie vretien kohúta (14) nasadte teleso páky (23) so šraubou (24) - obr. 2.5. Skontrolujte, či je páka nastavená v polohe, rovnako ako na obr. 2.9. Pokiaľ je páka (A) voči okrajom umývadla vo špatnej polohe (výrazne prestavená o uhol Δ voči požadovanej polohe - viď obr. 2.6), potom dajte páku (A) dolu z predĺženia vretien kohúta (14) - obr. 2.7. Odšraubujte šraubou (15) a preložte predĺženie vretien kohúta (14) o jeden zubok na veľaklinu hlavy kohúta a našraubujte späť šraubou (15) - obr. 2.8. Nasadte páku (A) na predĺženie vretien kohúta (14) a skontrolujte, či je páka (A) vo správnej polohe - obr. 2.9.
  - Ak je páka (A) vo správnej polohe, dotiahnite šraubou (24) pomocou imbusného kľúča (K1), tak ako na obr. 2.10. Vtlačte zaslepky (29).
  - Ak je páka (A) stále v nesprávnej polohe - prestavte predĺženie vretien kohúta (14) o ďalší zubok na veľaklinu hlavy kohúta a opäť skontrolujte polohu páky (A).
- Po montáži kohúta teplej vody (13L) a páky (A) pokračujte v montáži kohúta studenej vody (13R) v rovnakom poradí ako pri teplej vode.

**INSTALLATION OF THE SPOUT** - see fig. 3

- Pass the spout (1) and the threaded pipe (4) through the middle mounting hole in the mounting surface.
- Place the rubber washer (6), metal washer (7) and screw the nut (8) on the threaded pipe (4) from under the sink.
- Make sure the spout is positioned correctly on the mounting surface. Tighten up the nut (8) using an adjustable spanner.
- Insert the nozzle (10) and the O-ring washer (9) into the tee fitting (11).
- Screw the T-pipe (11) onto the threaded pipe (4) of the spout according to fig. 3.

**MONTAŻ WYLEWKI** - zob. rys. 3

- Wylewkę (1) z krótcem gwintowanym (4) włóż w środkowy otwór w powierzchni montażowej.
- Od spodu umywalki nałóż na króciec gwintowany (4) podkładkę gumową (6), podkładkę metalową (7), następnie nakręć nakrętkę (8).
- Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę (8) używając klucza nastawnego.
- Włóż dyszę (10) i uszczelkę typu o-ring (9) do trójnika (11).
- Nakręć trójnik (11) na króciec gwintowany (4) wylewki zgodnie z rys. 3.

**MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE** - vezi des. 3

- Introdu țeava de scurgere (1) cu conectorul cu filet (4) în orificiul din centrul suprafeței de montaj.
- Sub lavoar plasează pe conectorul cu filet (4) garnitura din cauciuc (6), garnitura din metal (7), după care strânge piulița (8).
- Asigură-te că țeava de scurgere este în poziție corectă pe suprafața de montaj. Strânge piulița (8) utilizând cheia tubulară.
- Introdu duza (10) și garnitura de tipul o-ring (9) pe fitting (11).
- Strânge fittingul (11) pe conectorul cu filet (4) al țevii de scurgere în conformitate cu des. 3.

**MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMÍNKÁ** - viz obr. 3

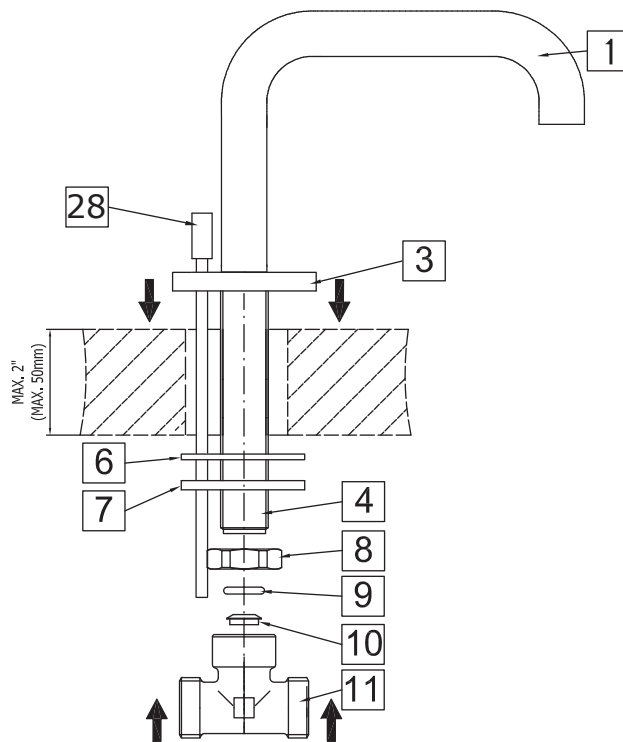
- Ramínko (1) se závitovým hrdlem (4) uložte na prostřední otvor na montážní ploše.
- Zespodu umyvadla nasadte na závitové hrdlo (4) pryžovku (6) a kovovou podložku (7) a pak našroubujte matici (8).
- Ujistěte se, že výtokové ramínko je ve správné poloze na montážní ploše. Dotáhněte matici (8) pomocí nástrčného klíče.
- Nasadte trysku (10) a těsnění typu o-ring (9) do T-tvarovky (11).
- Našroubujte T-tvarovku (11) na závitové hrdlo (4) ramínka, dle obr. 3.

**MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA** - viď obr. 3

- Ramienko (1) so závitovým hrdlom (4) uložte do prostredného otvoru na montážnej ploche.
- Zospodu umyvadla nasadte na závitové hrdlo (4) gumovú (6) a kovovú podložku (7) a potom našraubujte maticu (8).
- Uistite sa, že výtokové ramienko je vo správnej polohe na montážnej ploche. Dotiahnite maticu (8) pomocou nástrčného kľúča.
- Nasadte dýzu (10) a tesnenie typu o-ring (9) do T-tvarovky (11).
- Našraubujte T-tvarovku (11) na závitové hrdlo (4) ramienka, podľa obr. 3.
- Odhora vsuňte do otvoru v podstavci ramienka (3) tyč ťahadla (5).

**MONTAGE DES AUSGUSSES** - siehe Abb. 3

- Die Auslaufgarnitur (1) mit dem Gewindestutzen (4) in die mittlere Öffnung in der Montagefläche einsetzen.
- Von der Waschbeckenunterseite her sind auf den Gewindestutzen (4) eine Gummischeibe (6) und eine Metallscheibe (7) aufzusetzen und die Mutter (8) anzuziehen.
- Es ist sicherzustellen, dass die Auslaufgarnitur richtig auf der Montagefläche positioniert ist. Die Mutter mit einem Einstellschlüssel (8) anziehen.
- Die Düse (10) und die O-Ring-Dichtung (9) in das Gabelrohr (11) einlegen.
- Das Gabelrohr (11) auf den Gewindestutzen (4) der Auslaufgarnitur nach Abb. 3 aufschrauben.



**GB**

**CONNECTING TO THE SUPPLY SYSTEM**

- Before attempting to connect the mixer to the supply system, install the connecting hoses (14) according to the "Assembly Diagram".
- When connecting the mixer to the supply system, take care to connect the hot and cold water supply system correctly: connect the hot water supply system to the left valve and the cold water system to the right valve.
- The mixer is fitted with 450mm long feeding hoses with G1/2" FT - G3/8" FT connectors. If you have angle valves with filters (on hot and cold water supply) fitted with G1/2" MT connector, use the hoses of appropriate length with G1/2" FT - G1/2" FT connectors (not included).

**D**

**ANSCHLUSS AN DIE ANLAGE**

- Vor dem Wasserinstallationsanschluss der Mischbatterie müssen die Anschlussschläuche (12) gemäß der „Montagedarstellung“ montiert werden.
- Beim Anschluss der Mischbatterie an die Wasserinstallation ist auf richtigen Warm- und Kaltwasseranschluss zu achten: die Warmwassereinspeisung muss an das linke und die Kaltwassereinspeisung an das rechte Ventil angeschlossen werden.
- Die Batterie ist mit den Einspeiseschläuchen mit Anschlüssen G1/2" IG - G3/8" IG mit einer Länge von 450mm ausgestattet. Falls bei Ihnen die Eckhähne mit dem Filter und mit dem G1/2" AG-Anschluss installiert sind, müssen Schläuche mit G1/2" IG - G1/2" IG-Anschlüssen mit einer entsprechenden bedarfsgerechten Länge (separate Bestellung) einzusetzen.

**PL**

**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI**

- Przed przystąpieniem do podłączenia baterii do instalacji zasilającej, zamontuj wężyki przyłączeniowe (12) zgodnie ze „Schematem Montażowym”.
- Przy podłączeniu baterii do instalacji zasilającej zwróć uwagę na właściwe podłączenie zasilania ciepłej i zimnej wody: do zaworu po lewej stronie podłącz zasilanie ciepłą wodą, do zaworu po prawej stronie podłącz zasilanie zimną wodą.
- Bateria wyposażona jest w wężyki zasilające z przyłączami G1/2"GW - G3/8"GW o długości 450mm. Jeżeli posiadasz zainstalowane kurki kątowe z filtrem (na zasilaniu ciepłą i zimną wodą), zakończone przyłączem G1/2" GZ, użyj wężyków z przyłączami G1/2"GW - G1/2"GW o długości dostosowanej do indywidualnych potrzeb (dostępne osobno).

**RO**

**CUPLAREA LA INSTALAȚIE**

- Înainte de începutul cuplării bateriei la instalația de alimentare, montați racordurile de cuplare (12) în conformitate cu „Schema de Montaj”.
- În timpul cuplării bateriei la instalația de alimentare atrageți atenția asupra cuplării corecte a apei calde și reci. Ia robinetul din partea stângă cuplați alimentarea cu apă caldă, iar la robinetul din partea dreaptă cuplați alimentarea cu apă rece.
- Bateria este echipată cu racorduri de alimentare cu cuplaje G1/2"GW - G3/8"GW cu lungimea de 450mm. Dacă aveți instalate robinete colțar cu filtru (pentru alimentarea cu apă caldă și rece), care au la capete filet de tipul G1/2"GZ, utilizați racordurile cu cuplajele G1/2"GW - G1/2"GW cu lungimea adaptată necesităților individuale (accesibile separat).

**CZ**

**ZAPOJENÍ PŘÍVODŮ**

- Před zapojením baterie k přívodům namontujte podle „Montážního Schématu” přívodní hadičky (12).
- Při zapojení baterie k přívodům věnujte pozornost správnému zapojení teplé a studené vody: k ventilu na levé straně zapojte přívod teplé vody, k ventilu na pravé straně zapojte přívod studené vody.
- Baterie je vybavena přívodními hadičkami se závitů G1/2"GW - G3/8"GW o délce 450mm. Jestliže máte k dispozici úhlové kohoutky s filtrem (na přívodech teplé a studené vody) zakončené závitěm G1/2"GZ, použijte hadičky se závitěm G1/2"GW - G1/2"GW v délce, která odpovídá vašim individuálním potřebám (nejsou součástí balení).

**SK**

**PRÍPOJENIE K VODOVODNEJ INŠTALÁCII**

- Pred pripojením batérie k vodovodnej inštalácii namontujte prívodné hadice (12) podľa „Montážnej schémy”.
- Počas pripájania batérie k vodovodnej sieti venujte pozornosť správne pripojeniu prívodu teplej a studenej vody. Ku ventilu na ľavej strane pripojte prívod teplej vody, ku ventilu na pravej strane pripojte prívod studenej vody.
- Batéria je vybavená prívodnými hadicami so závitmi G1/2"GW - G3/8"GW a s dĺžkou 450mm. Ak je vodovodná inštalácia vybavená rohovými ventilmi s filtrom (na prívoch teplej a studenej vody) ukončenými koncovkou G1/2" GZ, použite hadice s koncovkami G1/2"GW - G1/2"GW, pričom ich dĺžka musí byť individuálne prispôbená danej situácii (sú k dostatiu samostatne).

**INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • ABLAUFGARNITUR MONTIEREN • MONTAŽ ZESPOLU SPUSTOWEGO  
MONTAJUL SISTEMULUI DE SCURGERE • MONTÁŽ VÝPUSTNÉHO SYSTÉMU • MONTÁŽ VÝTOKOVEJ SÚPRAVY**

**GB**

**D**

**PL**

**RO**

**CZ**

**SK**

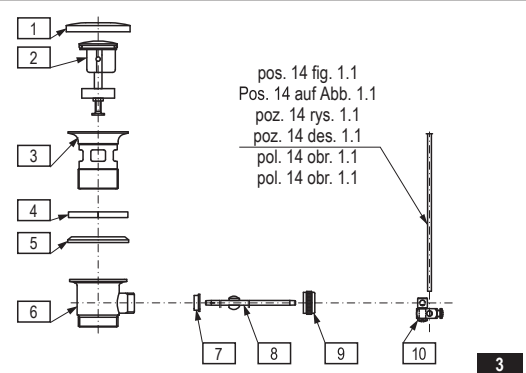
1	Protective hole plug	Schutzblindplatte	Záslepka ochronna	Dop de protecție	Ochranná krytka	Ochranná záslepka
2	Drain plug	Ablaufstopfen	Korek spustu	Capacul de scurgere	Výpustná zátka	Zátka výtoku
3	Drain collar	Ablaufgarniturflansch	Kohierz spustu	Fanșa de scurgere	Nákrúžek výpusti	Príruba výtoku
4	Upper gasket	Obere Dichtung	Uszczelka góra	Garnitura de etanșare de sus	Horní těsnění	Horné tesnenie
5	Lower gasket	Untere Dichtung	Uszczelka dolna	Garnitura de etanșare de jos	Dolní těsnění	Spodné tesnenie
6	Drain body	Ablaufgarniturkörper	Korpus spustu	Corpul de scurgere	Tělo výpusti	Teleso výtoku
7	Bar socket with ball	Zugstangensitz mit Kugel	Gniazdo pręta z kulą	Canelura tijei cu bilă	Lůžko táhla s koulí	Hniezdo tyče s guľou
8	Bar with ball	Zugstange mit Kugel	Pręt z kulą	Tija cu bilă	Táhlo s koulí	Tyč s guľou
9	G1/2" nut	Mutter G1/2"	Nakrętka G1/2"	Piuliță G1/2"	Matice G1/2"	Matica G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Zugstangengelenk	Przegub pociągacza	Racordul mânerului	Kloub ovládacích táhla	Kĺb ťahadla

Disassembly the drain system according to the fig. 3.

- Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
- Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
- Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
- Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
- Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
- Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
- Position the drain plug (2) in the "open" position by lowering the horizontal bar with ball (8).
- Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) and screw in the next installation bolt.
- Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

**GB**

**D**



- Ablaufgarnitur gemäß Abb. 3 auseinanderbauen.
- Obere Dichtung (4) und Ablaufgarniturflansch (3) in die Öffnung im Handwaschbecken einlegen. Auf die Unterseite des Ablaufgarniturflansches (3) untere Dichtung (5) legen und den Ablaufgarniturkörper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarniturkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
  - Untere Dichtung (5) korrekt unterhalb des Handwaschbeckens platzieren und den Körper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarniturkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
  - Mutter (9) mit der Gewindeseite auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) am längeren Zugstangenendstück legen.
  - Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und waagerechte Zugstange mit Kugel (8) in die seitliche Öffnung im Ablaufgarniturkörper (6) stecken.
  - Mutter (9) festschrauben, dabei sicherstellen, dass der Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und die Zugstange mit Kugel (8) korrekt eingebaut sind.
  - Ablaufstopfen (2) in den Ablaufgarniturflansch (3) setzen.
  - Ablaufstopfen (2) in die „offene“ Stellung bringen, indem die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) nach unten gebracht wird.
  - Gelenk der Zugstange (10) auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) setzen und eine der Befestigungsschrauben leicht einschrauben. Kompletten Zugstangensatz in die zweite Öffnung im Gelenk (10) stecken und die weitere Befestigungsschraube leicht einschrauben.
  - Nachprüfen, ob der Ablaufstopfen (2) den Ablauf beim Hochziehen schließt. Sonst Zugstange am Gelenk (10) etwas versetzt platzieren und die Funktion der Ablaufgarnitur prüfen. Ist alles OK, beide Befestigungsschrauben im Gelenk (10) festziehen.



PL

Rozmontuj zespół spustowy na części zgodnie z rys. 3.

1. Włóż uszczelkę górną (4) i kolnierz spustu (3) w otwór umywalki. Od spodu na kolnierz spustowy (3) nałóż uszczelkę dolną (5) i nakręć korpus spustu (6).
2. Ustaw uszczelkę dolną (5) we właściwej pozycji pod umywalką i dokręć korpus (6). Podczas dokręcania zwróć uwagę na to, by poziomy otwór w korpusie spustu (6) był w tej samej płaszczyźnie co pociągacz (3).
3. Nałóż nakrętkę (9) stroną nagwintowaną na poziomy pręt z kula (8) od strony dłuższego odcinka pręta.
4. Włóż gniazdo pręta z kula (7) i poziomy pręt z kula (8) do bocznego otworu w korpusie spustu (6).
5. Dokręć nakrętkę (9), upewnij się czy gniazdo pręta z kula (7) i pręt z kula (8) są właściwie zainstalowane.
6. Włóż korek spustu (2) w kolnierz spustu (3).
7. Ustaw korek spustu (2) w pozycji „otwarty” poprzez opuszczenie poziomego pręta z kula (8) na dół.
8. Włóż tłocznię (5) nastawie pod umywalkiem do sprężnej polohy a przisrubujecie tēlo (6). Bēhem dotahování vēnujete pozornost tomu, aby menší vodorovný otvor v tēle vūpusti (6) byl ve stejné rovině jako tēhla vūpusti (3).
9. Sprawdź, czy korek spustu (2) zamyka spust podczas podciągania do góry. Jeśli nie, wybierz ponownie nową pozycję zamocowania pociągacza do przegubu (10) i ponownie sprawdź poprawność działania spustu, jeśli zespół spustowy działa w sposób prawidłowy dokręć wkręty mocujące w przegubie (10).

RO

Demontează sistemul de scurgere în componente conform des. 3.

1. Introdu garnitura de etanșare de sus (4) și flanșă de scurgere (3) în gaura lavoarului. În partea de jos pe flanșă de scurgere (3) introdu garnitura de etanșare de jos (5) și fixează corpul de scurgere (6).
2. Plasează garnitura de jos (5) în poziția corectă sub lavoar și fixează corpul (6). În timpul înfilării atrage atenția ca gaura orizontală în corpul de scurgere (6) să fie la același nivel cu mânerul (3).
3. Introdu piulița (9) cu partea cu filet pe tija cu bilă pe orizontală (8) din partea cea mai lungă a tije.
4. Introdu canelura tije cu bilă (7) și tija orizontală cu bilă (8) în gaura laterală din corpul de scurgere (6).
5. Înșurubează până la capăt piulița (9), asigură-te ca canelura tije cu bilă (7) și tija cu bilă (8) sunt instalate corect.
6. Fixează capacul de scurgere (2) și flanșă de scurgere (3).
7. Plasează Capacul de scurgere (2) în poziția „deschis” prin lăsarea în jos a tije cu bilă orizontale (8).
8. Introdu pe tija orizontală cu bilă (8) racordul mânerului (10) și înfiletează ușor unul din șuruburile de fixare. În a doua gaură în racord (10) introdu mânerul complet și înfiletează până la capăt șurubul de fixare.
9. Verifică dacă capacul de scurgere (2) închide scurgerea în timpul tragerii în sus. Dacă nu, alege o nouă poziție de fixare a mânerului de racord (10) și verifică din nou corectitudinea funcționării scurgerii, dacă sistemul de scurgere funcționează în mod corect fixează până la capăt șuruburile de fixare în racord (10).

CZ

Rozmontujte výpustný systém na součástky podle obr. 3.

1. Horní ucpávku (4) a nákrůžek výpusti (3) vložte do otvoru umyvadla. Zespodu nasadte na nákrůžek výpusti (3) dolní těsnění (5) a našroubujte tělo výpusti (6).
2. Dolní těsnění (5) nastavte pod umyvadlem do správné polohy a přisrubujte tělo (6). Bēhem dotahování vēnujete pozornost tomu, aby menší vodorovný otvor v tēle vūpusti (6) byl ve stejné rovině jako tēhla vūpusti (3).
3. Nasadte matici (9) stranou opatřenou závitom na delší část vodorovného tēhla s koulí (8).
4. Vložte lůžko tēhla s koulí (7) a vodorovné tēhlo s koulí (8) do bočního otvoru v tēle vūpusti (6).
5. Dotáhněte matici (9), přesvědčte se, zda jsou lůžko tēhla s koulí (7) a tēhlo s koulí (8) namontovány správně.
6. Vložte zátku výpusti (2) do nákrůžku výpusti (3).
7. Zátku výpusti (2) nastavte do polohy „otevřeno” spuštěním vodorovného tēhla s koulí (8) dolů.
8. Na vodorovné tēhlo s koulí (8) nasadte kloub ovládacího tēhla (10) a lehce dotáhněte jeden z upevňovacích šroubů. Do druhého otvoru v kloubu (10) vložte kompletní ovládací tēhlo a dotáhněte druhý upevňovací šroub.
9. Zkontrolujte, zda zátku výpusti (2) při zatáhnutí směrem vzhůru uzavírá výpust. Pokud ne, zvolte opakovaně novou polohu připevnění ovládacího tēhla ke kloubu (10) a znovu ověřte správnou funkci výpusti; jestliže výpustný systém funguje správným způsobem, dotáhněte upevňovací šrouby na kloubu (10).

SK

Rozoberte výtokovú súpravu na časti podľa obr. 3.

1. Vložte horné tesnenie (4) a prírubu výtoku (3) do otvoru umývadla. Zospodu na prírubu výtoku (3) založte spodné tesnenie (5) a naskrutkujte teleso výtoku (6).
2. Nastavte spodné tesnenie (5) pod umývadlom do správnej polohy a dotiahnite teleso (6). Pri dotahovaní venujte pozornosť tomu, aby vodorovný otvor v telese výtoku (6) bol v tej istej rovine ako ťahadlo (3).
3. Založte maticu (9) stranou so závitom na vodorovný tyč s guľou (8) z dlhšej strany tyče.
4. Vložte hniezdo tyče s guľou (7) a vodorovný tyč s guľou (8) do bočného otvoru v telese výtoku (6).
5. Dotiahnite maticu (9), uistite sa, že hniezdo tyče s guľou (7) a tyč s guľou (8) sú správne namontované.
6. Vložte zátku výtoku (2) do príruby výtoku (3).
7. Nastavte zátku výtoku (2) do polohy „otvorený” spustením vodorovnej tyče s guľou (8) dole.
8. Založte na vodorovný tyč s guľou (8) kľb ťahadla (10) a jemne dotiahnite jednu z upevňovacích skrutiek. Do druhého otvoru v kľbe (10) vložte kompletné ťahadlo a dotiahnite ďalšiu upevňovací skrutku.
9. Skontrolujte, či zátku výtoku (2) pri ťahaní hore zatvára výtok. Ak nie, znova vyberte novú polohu upevnenia ťahadla ku kľbu (10) a opätovne skontrolujte správnosť fungovania výtoku, ak výtoková súprava funguje správne, dotiahnite upevňovacie skrutky v kľbe (10).

**OPERATION**

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (K2) supplied.

GB

**BEDIENUNG**

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. 2, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (K2), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

**OBSŁUGA**

Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator (poz. 2, rys. 1) z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalny kluczyk do perlatora (K2) dostarczony wraz z baterią.

PL

**MODUL DE FUNCȚIONARE**

Se recomandă ca o dată la 3-6 luni (în dependență de calitatea apei) să desfaceți aeratorul (poz. 2 des. 1) de pe țeava de scurgere a bateriei pentru a elimina toate impuritățile. În acest scop utilizați cheia specială pentru aerator (K2) livrată o împreună cu bateria.

**OBSLUHA**

Doporučujeme jedno za 3 až 6 měsíců (záleží na kvalitě přírodní vody) sundat perlátor (poz. 2, výkresy 1) z výtokového ramínka baterie a očistit ze všech nečistot. K tomuto účelu použijte montážní klíč pro perlátor (K2) dodávaný společně s baterií.

CZ

**OBSLUHA**

Odporúča sa raz za 3-6 mesiacov (podľa kvality vody) odskrutkovať perlátor (poz. 2 obr. 1) z výtokového ramienka batérie a odstrániť všetky nahromadené nečistoty. Na tento účel použite špeciálny kľúč na perlátor (K2) dodaný spolu s batériou.

GB

**MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D

**WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungs-widerstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA STOJĄCA  
BATERIE PENTRU LAVOAR PE PICIOR CU 3 TRECERI  
STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATERIE • STOJÁNKOVÁ 3-OTVOROVÁ UMYVADLOVÁ BATÉRIA**

**KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścieme i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

**INTRETINEREA**

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individual cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- **Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe ruгоase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

RO

**ÚDRŽBA**

- Zárukou správné funkce baterii vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- **Čištění vnějších povrchů:**
- Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterii, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

CZ

**ÚDRŽBA**

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- **Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čisticími prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadla.

SK

**GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

**IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

**GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

**SOLLTEN PROBLEME AUFRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

**GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

**GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

**GARANTIA:**

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

**IN CAZUL ALTOR PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

**ZÁRUKA:**

Záruční podmínky jsou obsaženy na samostatném listu.

**V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

**ZÁRUKA:**

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

**KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

SK